

-  **Originalbetriebsanleitung  
Gartenhäcksler**
-  **Original operating instructions  
Refuse shredder**
-  **Mode d'emploi d'origine  
Broyeurs**
-  **Istruzioni per l'uso originali  
Biotrituratori**
-   **Original betjeningsvejledning  
Kompostkværn**
-  **Original-bruksanvisning  
Kompostkvarn**
-   **Originalne upute za uporabu  
Električna sjeckalica za vrt**
-  **Originalna uputstva za upotrebu  
Električna seckalica za baštu**
-  **Originální návod k obsluze  
Zahradní drtič**
-  **Originálny návod na obsluhu  
Tichý drvič**

**Einhell®**

**1**



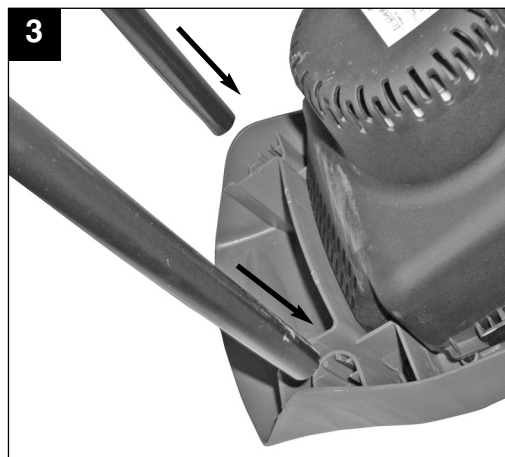
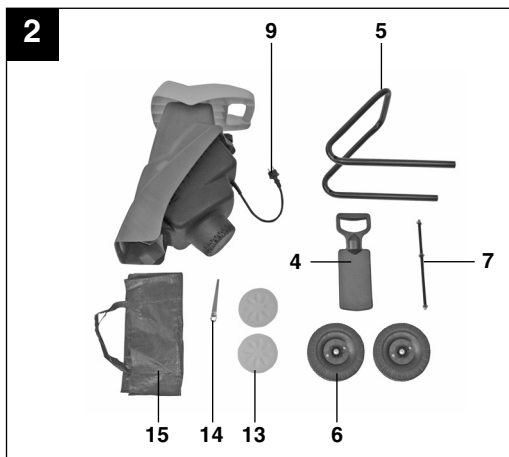
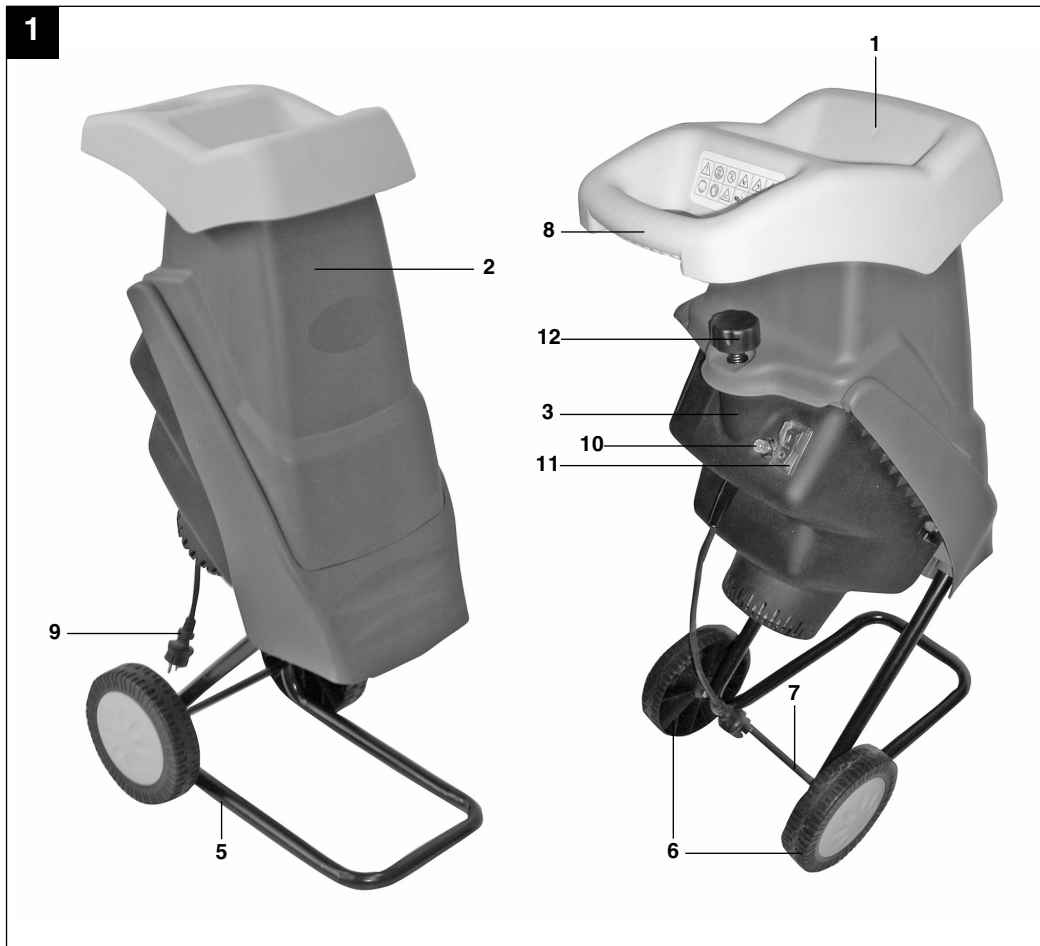
**Art.-Nr.: 34.303.62**

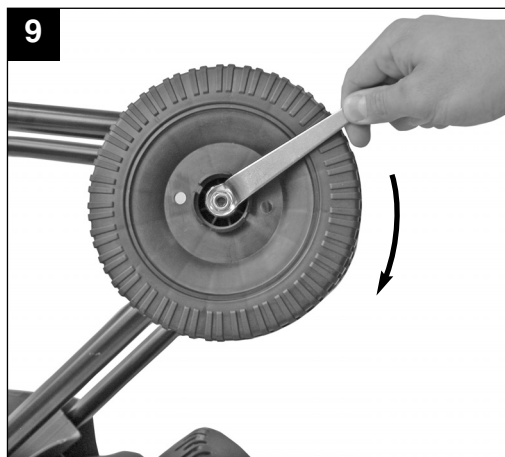
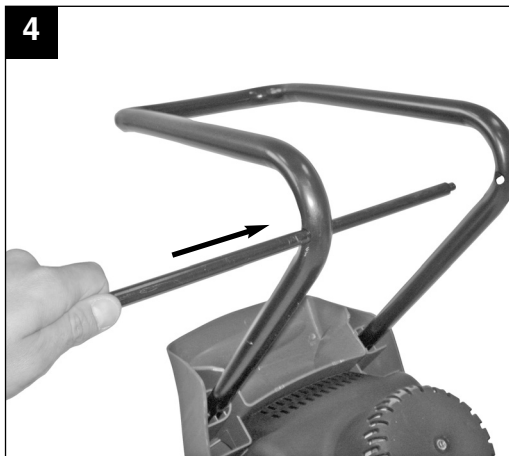
**I.-Nr.: 11020**

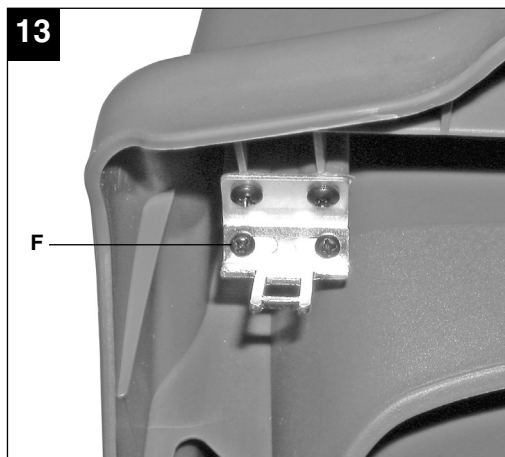
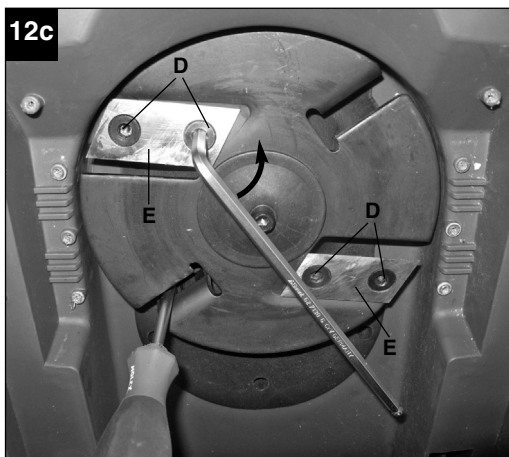
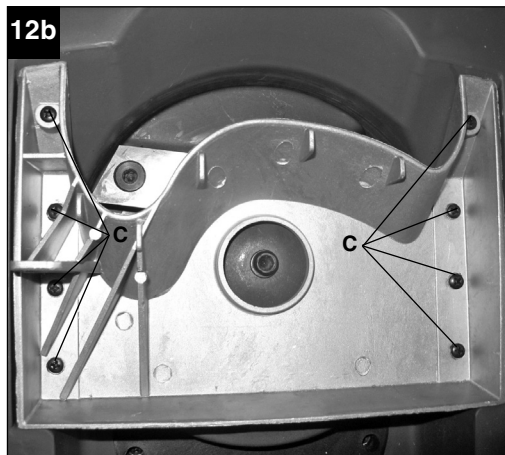
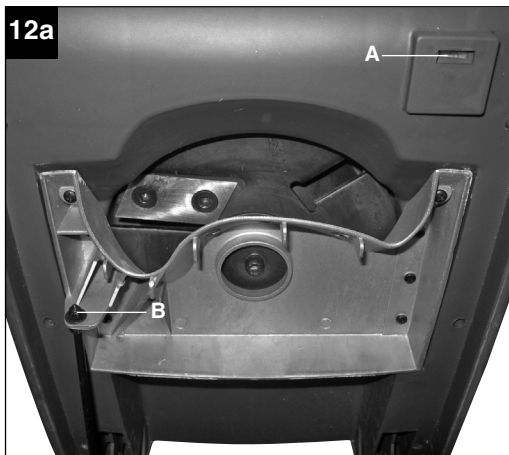
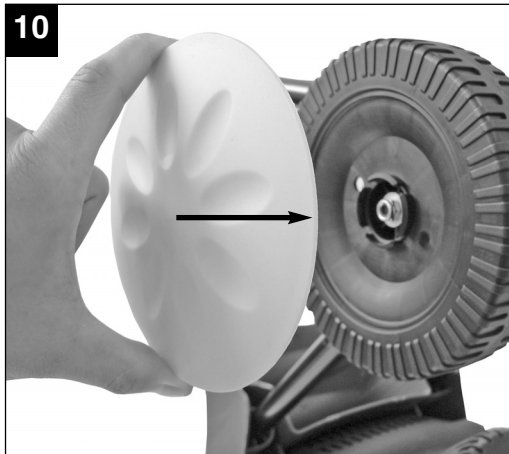
**BG-KS 2040**



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.
- ⒸⒷ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓘ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- ⒹⒺ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓔ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- ⒹⒺⒾ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- ⒺⒾ Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.
- ⒸⒿ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- ⒺⒾ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.







14



**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 14)**

- 1: Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen.
- 2: Achtung vor rotierenden Messern. Hände und Füße nicht in Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.
- 3: Achtung! Unbeteiligte Personen, sowie Tiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
- 4: Achtung! Gerät vor Feuchtigkeit schützen und nicht dem Regen aussetzen.
- 5: Achtung! Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!
- 6: Vor jeglichen Arbeiten am Häcksler wie Einstellung, Reinigung, usw. und bei Beschädigung der Netzleitung, Gerät ausschalten und Stecker aus der Steckdose ziehen.

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1/2)**

- 1 Einfülltrichter
  - 2 Fülltrichter
  - 3 Motorgehäuse mit Messerplatte
  - 4 Stopfer
  - 5 Fahrgestell komplett
  - 6 Räder
  - 7 Achse (incl. Unterlegscheiben und Muttern)
  - 8 Transportgriff
  - 9 Netzstecker
  - 10 Überlastschalter
  - 11 Ein- /Ausschalter
  - 12 Sicherheitsschraube
  - 13 Radkappen
  - 14 Ringschlüssel
  - 15 Häckselgutfangsack
- o. Abb.: 1 x Sicherheitshinweisheft  
o. Abb.: 1 x Bedienungsanleitung

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt. Führen Sie das biologisch abbaubare Material wie z.B. Blätter, Zweige, usw. in den Einfülltrichter ein.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 4. Technische Daten

|                                                   |                        |
|---------------------------------------------------|------------------------|
| Netzspannung                                      | 230 V ~ 50 Hz          |
| Leistungsaufnahme                                 | 2000 Watt              |
| Leerlaufdrehzahl                                  | 4500 min <sup>-1</sup> |
| Astdurchmesser                                    | max. 40 mm             |
| Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>                  | 86 dB (A)              |
| Garantierter Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> | 107 dB (A)             |
| Gewicht:                                          | 12,6 kg                |

## 5. Vor Inbetriebnahme

Der Gartenhäcksler ist bei Auslieferung demontiert. Das Fahrgestell und die Räder müssen vor Gebrauch montiert werden. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau einfach für Sie wird.

### 5.1 Fahrgestell montieren (Bild 3)

- Das Motorgehäuse umgedreht auf den Boden legen
- Das Fahrgestell bis zum Anschlag in die dafür vorgesehenen Öffnungen stecken.

### 5.2 Achse und Räder montieren (Bild 4-10)

- Muttern und Unterlegscheiben von der Achse entfernen
- Das Fahrgestell wie in den Abbildungen 4-10 dargestellt montieren.

## 6. Betrieb

Beachten Sie zu Betriebszeiten die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

### 6.1 Gerät anschließen und einschalten

- Stecken Sie die Kupplung der Geräteanschlussleitung (Verlängerung) an das Netzkabel. (Bild 1/Pos. 9)
- Durch Betätigung des Ein- Ausschalters (Bild 1/Pos. 11) kann das Gerät EIN (Schalterstellung „I“) bzw. AUS (Schalterstellung „0“) geschaltet werden.

**Hinweis:** Ist keine Netzspannung am Gerät vorhanden, lässt sich das Gerät nicht einschalten. Wird die Stromzufuhr unterbrochen, schaltet das Gerät selbstständig ab (Schalterstellung „0“). Das

Gerät lässt sich erst nach Wiederherstellung der Spannungsversorgung und betätigen des Ein-Ausschalters in Schalterstellung „I“ wieder einschalten.

### 6.2 Überlastsicherung (Motorschutz)

Der Motor wird durch einen Überlastschalter vor Überlastung geschützt.

Im Betrieb ragt der Schaltstift etwa 4mm aus dem Überlastschaltergehäuse. Wird der Motor längere Zeit überlastet, so spricht der Überlastschalter an und schaltet das Gerät ab. Ist dies der Fall, ragt der Schaltstift des Überlastschalters etwa 8mm aus dem Gehäuse und der Ein- Ausschalter schaltet selbstständig auf „0“.

Nach mindestens 1 Minute Wartezeit kann der Schaltstift des Überlastschalters gedrückt und der Ein- Ausschalter wieder eingeschaltet (Schalterstellung „I“) werden.

Sollte der Motor nicht anlaufen, so ist der Auswurfkanal zu reinigen.

### 6.3 Arbeitshinweise

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise (beiliegendes Heftchen).
- Arbeitshandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
- Zugeführtes Häckselgut wird automatisch eingezogen. ACHTUNG! Längeres, aus dem Gerät ragendes Häckselgut kann beim Einziehen rutenartig ausschlagen – ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.
- Nur soviel Häckselgut einführen, dass der Einfülltrichter nicht verstopft.
- Welke, feuchte, bereits mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle sind im Wechsel mit Ästen zu häckseln. Dadurch wird ein Festsetzen des Häckselgutes im Einfülltrichter vermieden.
- Weiche Abfälle (z.B. Küchenabfälle) nicht häckseln, sondern direkt kompostieren.
- Stark verzweigtes, laubhaltiges Gut erst vollkommen häckseln, bevor neues Häckselgut nachgeführt wird.
- Die Auswurföffnung darf nicht durch gehäckseltes Material verstopft werden – Rückstaugefahr.
- Die Lüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden.
- Vermeiden Sie das ununterbrochene Einführen von schwerem Material oder starken Ästen. Dies kann zur Blockierung der Messer führen.



- Benutzen Sie einen Stopfer (aus Holz) zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus der Einfülltrichteröffnung, bzw. einen Haken zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus der Auswurföffnung.

#### 6.4 Sicherheit

Der Häcksler ist mit einem Sicherheitsschalter (Bild 12a/Pos. F) im Innenraum am Motorgehäuse ausgestattet. Die Betätigungseinheit (Bild 13/Pos. D) ist am Fülltrichter platziert.

Sitzt der Fülltrichter nicht perfekt bzw. wird er nicht gegen das Motorgehäuse gedrückt, schaltet der SICHERHEITSSCHALTER und unterbindet die Funktion des Motors. Tritt diese Situation ein, klappen Sie wie oben beschrieben den Fülltrichter auf. Reinigen Sie sorgfältig den Innenraum. Klappen Sie den Fülltrichter wieder wie zuvor beschrieben zu und achten Sie beim Wiedereinschalten des Gerätes darauf, dass der Fülltrichter richtig sitzt und die Sicherheitsschraube ganz zugeschraubt ist.

**ACHTUNG!** NIEMALS die Entriegelungsschraube (Bild 1/Pos. 12) lösen, ohne vorher das Gerät am Ein-Ausschalter (Bild 1/Pos. 11) ausgeschaltet und die Kupplung der Geräteanschlussleitung (Verlängerung) vom Gerätestecker abgezogen zu haben.

### 7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### 8. Wartung, Lagerung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

#### 8.1 Wartung und Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Dadurch gewährleisten Sie die Funktionstüchtigkeit und eine lange Lebensdauer.
- Halten Sie während der Arbeit die Lüftungsschlitze sauber.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern. Verwenden Sie für die Reinigung

keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!

- Den Häcksler nie mit Wasser abspritzen.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.
- Prüfen Sie die Befestigungsschrauben des Fahrgestells von Zeit zu Zeit auf festen Sitz.
- Wenn Sie den Häcksler länger nicht benutzen, schützen Sie ihn mit umweltfreundlichem Öl vor Korrosion.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum.
- Lagern Sie das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kindern
- Nach beendeter Arbeit klappen Sie den Fülltrichter nach vorne und reinigen Sie den Innenraum. Ablagerungen an den inneren Metallteilen entfernen Sie mit einer Bürste. Ölen Sie die gereinigte Messerplatte und Messer leicht ein.
- Beim Zuklappen des Fülltrichters achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschalter und die Entriegelungsschraube frei von Verschmutzung ist.

#### 8.2 Austausch, Schärfen, Messerwechsel

Die Messer der Messerscheibe sind austauschbar. Falls Sie Messer ersetzen müssen, dürfen Sie aus Qualitäts- und Sicherheitsgründen nur Originalmesser verwenden.

**Achtung:** Wir empfehlen aus Sicherheitsgründen das Schärfen und einen Messerwechsel nur von Fachwerkstätten durchführen zu lassen.

#### Tragen Sie immer feste Arbeitshandschuhe

- Befestigungsmutter (Bild 12a/Pos. B) lösen
- 8 Kreuzschlitzschrauben (Bild 12b/Pos. C) lösen und Abdeckplatte entfernen
- Drehscheibe gegen Verdrehen sichern (z.B. Schraubendreher einklemmen, siehe Bild 12c)
- 4 Messerschrauben (Bild 12c/Pos. D) lösen und Messer (Bild 12c/Pos. E) entnehmen
- Die Messer können je einmal gedreht werden, da sie an beiden Enden geschliffen sind, danach müssen sie gegen neue ersetzt werden

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

## D

### 8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

**10. Fehlersuche**

| Störung                        | Ursache                                                                                                                                                                           | Behebung                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gerät läuft nicht              | a) Kein Strom am Stecker<br>b) Gerät ist ausgeschaltet<br>c) Überlastschalter hat ausgelöst<br>d) Auswurfkanal ist verstopft<br>e) Fülltrichter sitzt nicht fest auf Motorgehäuse | a) Zuleitung und Sicherung überprüfen<br>b) Gerät einschalten<br>c) Schaltstift am Überlastschalter drücken<br>d) Auswurfkanal reinigen<br>e) Innenraum reinigen und Sicherheitsschraube festziehen |
| Häckselleistung unbefriedigend | a) Messer abgenutzt                                                                                                                                                               | a) Messer drehen, schleifen oder austauschen                                                                                                                                                        |
| Häckselleistung lässt nach     | a) Messer abgenutzt                                                                                                                                                               | a) Messer drehen, schleifen oder austauschen                                                                                                                                                        |

**GB****⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

- 6 Wheels
  - 7 Axle (complete with washers and nuts)
  - 8 Transport handle
  - 9 Mains plug
  - 10 Overload switch
  - 11 ON/OFF switch
  - 12 Safety screw
  - 13 Wheel hubs
  - 14 Ring wrench
  - 15 Shredded material bag
- Not illustrated: 1 x safety instruction booklet  
Not illustrated: 1 x operating instructions

**1. Safety information**

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**⚠ CAUTION!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.****Description of the warning sign (see Figure 14) on the machine**

1. Important! Read the operating instructions and follow the warnings and safety instructions
2. Take care when the blades are rotating. Do not put your hands or feet into openings when the machine is running.
3. Important! Keep other persons and animals away from the danger zone.
4. Important! Protect the machine from the damp and never expose it to rain.
5. Important! Always wear safety goggles, ear muffs, protective gloves and heavy-duty work clothes!
6. Always set the ON/OFF switch to OFF and pull the power plug out of the socket-outlet before doing any work on the shredder, e.g. cleaning the shredder and making adjustments, or if the power cable becomes damaged.

**3. Proper use**

This electric garden refuse shredder is designed only for shredding organic garden waste. Place biologically degradable material, e.g. leaves, branches, dead flowers etc., into the loading funnel inlet.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

**4. Technical data**

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| Mains voltage:                 | 230 V ~ 50 Hz |
| Power input:                   | 2000 W        |
| Idle speed $n_0$ :             | 4500 rpm      |
| Branch diameter:               | max. 40 mm    |
| $L_{pA}$ sound pressure level: | 86 dB         |
| $L_{WA}$ sound power level:    | 107 dB        |
| Weight:                        | 12.6 kg       |

**2. Layout and items supplied (Fig. 1/2)**

- 1 Loading funnel inlet
- 2 Loading funnel
- 3 Motor housing with cutter plate
- 4 Prodder
- 5 Complete chassis

## 5. Installation

The garden shredder is delivered unassembled. The chassis and the wheels must be fitted before use. Follow the operating instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the machine.

### 5.1 Assembling the chassis (Fig. 3)

- Place the motor housing upside down on the floor.
- Insert the chassis into the provided openings as far as it will go.

### 5.2 Assembling the axle and wheels (Figs. 4-10)

- Remove the nuts and washers from the axle.
- Mount the chassis as shown in Figs. 4-10.

## 6. Operation

Please observe the statutory regulations governing noise abatement during operating times, which may differ from town to town.

### 6.1 Connecting up the machine and switching it on

- Connect the coupling on the machine connection cable (extension) to the power cable (Fig. 1/Item 9).
- The machine can be switched ON (switch position "I") and OFF (switch position "0") using the ON/OFF switch (Figure 1/Item 11).

**Note:** The machine cannot be switched on if there is no voltage being supplied to it. If the power supply is interrupted, the machine will switch off automatically (switch position "0"). The machine cannot be switched on again until the voltage supply has been re-established and the ON/OFF switch has been moved to position "I".

### 6.2 Overload protection (motor circuit-breaker)

The motor is protected from overloads by an overload switch.

During operation the control pin projects out of the overload switch housing by around 4 mm. If the motor is overloaded for a lengthy period, the overload switch (Fig. 3/Item 10) will trip and switch off the machine. In this case the pin on the overload switch will project out of the housing by around 8 mm and the ON/OFF switch will automatically move to "0".

After waiting for at least 1 minute the control pin in the overload switch can be pressed and the ON/OFF switch then switched on again (switch position "I").

If the motor fails to start, clean the ejector chute.

### 6.3 Practical tips

- Be sure to observe the safety instructions (see supplied booklet).
- Wear work gloves, goggles and ear protection.
- The material is drawn into the shredder automatically. **CAUTION!** Long pieces of material projecting out of the funnel inlet may whiplash when it is drawn in – keep a safe distance between yourself and the machine.
- Judge the quantity of material which you put into the funnel inlet so that the funnel does not clog.
- If you want to shred withered, damp material that has been lying in the garden for several days, alternate between putting in this material and branches. This will help to prevent the loading funnel becoming clogged with material.
- Do not shred soft waste (e.g. kitchen waste) – put it straight in the compost box.
- Entangled branches and leaves should be thoroughly shredded before loading any more material.
- Do not allow the discharge opening to become clogged with shredded material – risk of pile-ups.
- Do not cover the ventilation slits.
- Do not place heavy material or thick branches into the machine continuously. This may cause the blade to jam.
- Use a plunger or hook to remove jammed objects from the funnel or discharge openings.

### 6.4 Safety

The shredder has a safety switch (Figure 12a/Item A) in its interior on the motor housing. The control unit for it (Figure 13/Item F) is located on the loading funnel. If the loading hopping is not perfectly position or if it is not pressed against the motor housing, the SAFETY SWITCH will trip and prevent the motor from working. If this situation occurs, open the loading funnel as described above. Carefully clean the interior. Close the loading funnel again as described above and ensure that when you switch on the machine again the loading funnel is correctly position and the safety screw is screwed right in.

**CAUTION!** NEVER undo the release screw (Figure 1/Item 12) without first switching off the machine at the ON/OFF switch (Figure 1/Item 11) and disconnecting the coupling on the machine connection cable (extension) from the machine plug.

## 7. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

## 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 8.1 Maintenance and storage

- Clean the machine regularly. This will help to keep the machine in good working order and is the basis for a long working life.
- Keep the vent slots clean while you work.
- Clean the plastic body and other plastic parts with a mild household cleaning agent and a damp cloth. Do not use any aggressive agents or solvents for cleaning purposes.
- Never clean the shredder by spraying with water.
- Prevent water getting inside the machine at all cost.
- Check the chassis securing screws from time to time to ensure that they are tight.
- If you do not intend to use the shredder for a lengthy period, protect it from corrosion using environmentally friendly oil.
- Store the device in a dry room.
- Store the device out of reach of children.
- When you have finished your work, pull the loading funnel forwards and clean the inside. Use a brush to remove deposits from metal parts on the inside. Apply a thin coating of oil to the cleaned blade plate and blades.
- When you close the loading funnel, make sure that the safety switch and the release screw are clean.

### 8.2 Replace, sharp and change blades

The blades on the blade plate are replaceable. If you have to replace any blade, you must only use genuine blades to ensure that they meet the relevant quality and safety criteria.

**Please note:** For safety reasons we recommend that you have all sharpening and blade replacement work carried out by a specialist workshop.

### Always wear heavy duty working gloves

- Undo the fastening nut (Figure 12a/Item B)
- Undo the eight Philips screws (Figure 12b/Item C) and remove the cover plate
- Secure the rotary disk so that it cannot rotate (for example by jamming it with a screwdriver, see Figure 12c)
- Undo the four blade screws (Figure 12c/Item D) and remove the blades (Figure 12c/Item E)
- Each of the blades can be turned once as they are ground sharp on both ends. Then they must be replaced by new blades.

To assemble, proceed in reverse order.

### 8.3 Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste.

Ask your dealer or your local council.

## 10. Troubleshooting guide

|                                        |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The machine does not work              | a) No power at the plug<br>b) Machine is switched off<br>c) Overload switch has tripped<br>d) Ejector chute is blocked<br>e) Loading funnel is not secure on the motor housing | a) Check the power cable and fuse<br>b) Switch on machine<br>c) Press control on overload switch<br>b) Clean ejector chute<br>e) Clean interior and tighten safety screw |
| Shredding performance unsatisfactory   | a) Blades worn                                                                                                                                                                 | a) Turn, sharpen or replace blades                                                                                                                                       |
| Shredding performance falls in quality | a) Blades worn                                                                                                                                                                 | a) Turn, sharpen or replace blades                                                                                                                                       |

**F****⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

**⚠ AVERTISSEMENT !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

**Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 14) sur l'appareil**

1. Attention ! Lisez les instructions de service et respectez les avertissements et les consignes de sécurité.
2. Attention aux lames en rotation. Ne mettez pas vos mains ni vos pieds dans les ouvertures lorsque l'appareil fonctionne.
3. Attention ! Maintenez hors de la zone de danger toutes les personnes non impliquées ainsi que les animaux.
4. Attention ! Protégez l'appareil de l'humidité et ne l'exposez pas à la pluie.
5. Attention ! Pendant le travail, portez toujours des lunettes de protection, un casque anti-bruit, des gants de protection et des habits solides !
6. Avant tout travail sur la hacheuse tel le réglage, le nettoyage, etc. et en cas d'endommagement du câble réseau, mettez l'interrupteur sur AUS (Arrêt) et retirez la fiche de la prise de courant.

**2. Description de l'appareil et étendue de la livraison (fig. 1/2)**

- 1 Entonnoir de remplissage
  - 2 Trémie de remplissage
  - 3 Bâti de moteur avec plaque de couteaux
  - 4 Bouchon
  - 5 Châssis complet
  - 6 Roues
  - 7 Essieu (y compris les rondelles et écrous)
  - 8 Poignée de transport
  - 9 Fiche de contact
  - 10 Interrupteur de surcharge
  - 11 Interrupteur Marche/Arrêt
  - 12 Vis de sécurité
  - 13 Enjoliveur
  - 14 Clé polygonale
  - 15 Sac collecteur d'herbes hachées
- s. fig. : 1 x cahier de consignes de sécurité  
s. fig. : 1 x mode d'emploi

**3. Utilisation conforme à l'affectation**

La hacheuse électrique est uniquement conçue pour hacher les déchets de jardin organiques. Introduisez le matériau biodégradable, comme par ex. des feuilles, branches, restes de fleurs etc. dans l'entonnoir de remplissage.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.



## 4. Caractéristiques techniques

|                                              |               |
|----------------------------------------------|---------------|
| Tension du réseau :                          | 230 V ~ 50 Hz |
| Puissance absorbée :                         | 2000W         |
| vitesse de rotation de marche à vide $n_0$ : | 4500 tr/min   |
| Diamètre de branche :                        | maxi. 40 mm   |
| Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :     | 86 dB         |
| Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :    | 107 dB        |
| Poids :                                      | 12,6 kg       |

## 5. Montage

La hacheuse de jardin est livrée démontée. Il faut monter le châssis et les roues avant de l'employer. Suivez le mode d'emploi, étape par étape, et orientez-vous sur les illustrations pour que le montage vous soit simplifié.

### 5.1 Monter le châssis (figure 3)

- Posez le carter du moteur à l'envers sur le sol
- Enfichez le châssis jusqu'à la butée dans les ouvertures prévues à cet effet.

### 5.2 Montez l'essieu et les roues (figure 4-10)

- Retirez les écrous et les rondelles de l'essieu
- Montez le châssis comme indiqué dans les figures 4 à 10.

## 6. Fonctionnement

Veuillez respecter aux périodes de service les directives légales relatives à l'ordonnance de la protection contre le bruit. Elles peuvent différer d'un endroit à l'autre.

### 6.1 Raccorder l'appareil et le mettre en circuit

- Raccordez l'accouplement du câble de raccordement de l'appareil (rallonge) au câble secteur. (figure 1/pos. 9)
- L'appareil peut être mis EN (position "I") et HORS (position "O") circuit en actionnant l'interrupteur Marche / Arrêt (figure 1/pos. 11).

**Remarque :** Si l'appareil n'est pas sous tension, il ne peut pas être mis en circuit. Si l'alimentation électrique est interrompue, l'appareil se met automatiquement hors circuit (position de l'interrupteur "O"). L'appareil peut alors être remis en circuit une fois l'alimentation en tension rétablie et le bouton marche-arrêt actionné en position de l'interrupteur "I".

### 6.2 Dispositif de sécurité anti-surcharge (protection du moteur)

Le moteur est protégé contre les surcharges par un disjoncteur.

La cheville de commutation dépasse d'environ 4mm le carter du disjoncteur pendant le fonctionnement. Si le moteur est surchargé pendant une période prolongée, le disjoncteur se déclenche et met l'appareil hors service. Dans ce cas, la cheville de commutation du disjoncteur dépasse le carter d'environ 8 mm et l'interrupteur Marche / Arrêt connecte automatiquement sur "O".

Au bout d'au moins 1 minute de temps d'attente, on peut appuyer sur la cheville de commutation du disjoncteur et mettre l'interrupteur Marche / Arrêt à nouveau en circuit (position "I").

Si le moteur ne démarre pas, il faut nettoyer le canal d'éjection.

### 6.3 Consignes de travail

- Respectez les consignes de sécurité (cahier joint).
- Portez des gants de protection, des lunettes de protection et une protection de l'ouïe.
- Le matériau à hacher s'engage automatiquement dans la machine. ATTENTION ! Lorsque le matériau à hacher est long et dépasse de l'appareil, il peut frapper l'air à la manière d'une perche pendant son introduction dans la machine - maintenez un écart de sécurité suffisant.
- Introduisez juste assez de matériau à hacher pour éviter que la trémie de remplissage ne se bouche.
- Les déchets de jardin fanés, humides et déjà stockés depuis plusieurs jours doivent être hachés alternativement avec des branches. Cela évite que le matériau à hacher ne se coince dans la trémie de remplissage.
- Les déchets mous (par ex. les déchets de cuisine) ne doivent pas être hachés mais doivent être directement mis en compost.
- Les branches très ramifiées et feuillues doivent tout d'abord être hachées complètement avant de rajouter du matériau à hacher dans l'appareil.
- L'orifice d'éjection ne doit pas être bouché par du matériau haché – Danger de reflux.
- Les fentes d'aération ne doivent pas être recouvertes.
- Evitez d'introduire sans interruption du matériau lourd ou des branches épaisses. Ceci peut entraîner le blocage du couteau.
- Utilisez un bouchon ou un crochet pour éliminer des objets bloqués de l'orifice de la trémie ou d'éjection.

### 6.4 Sécurité

**F**

Le broyeur est doté d'un interrupteur de sécurité (figure 12a/rep. A) à l'intérieur du carter du moteur. L'unité d'actionnement (figure 13/rep. F) est placée sur la trémie de remplissage.

Si la trémie de remplissage n'est pas correctement en place ou s'il n'est pas pressé contre le carter du moteur, l'INTERRUPTEUR DE SECURITE commute et empêche le fonctionnement du moteur. Si cette situation apparaît, ouvrez la trémie de remplissage comme indiqué plus haut. Nettoyez minutieusement l'intérieur. Refermez la trémie de remplissage comme décrit plus haut et veillez lors de la remise en marche de l'appareil à la bonne fixation de la trémie de remplissage et au vissage total de la vis de sécurité.

**ATTENTION !** Ne desserrez JAMAIS la vis de déverrouillage (figure 1/rep. 12), sans avoir auparavant mis l'appareil hors circuit via l'interrupteur Marche / Arrêt (figure 1/rep. 11) et sans avoir retiré l'accouplement du câble de raccordement de l'appareil (rallonge) du connecteur.

## 7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

## 8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### 8.1 Maintenance et stockage

- Nettoyez régulièrement l'appareil. Vous en assurerez ainsi la bonne capacité de fonctionnement et une longue durée de vie.
- Gardez les fentes d'aération propres pendant que vous travaillez.
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyées à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide.
- N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage !
- N'aspergez jamais la hacheuse d'eau.
- Evitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans l'appareil.
- Vérifiez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- Stockez l'appareil dans une salle sèche.

- Stockez l'appareil hors de portée des enfants
- Une fois le travail fini, rabattez la trémie de remplissage en avant et nettoyez l'intérieur. Eliminez les dépôts sur les pièces métalliques à l'intérieur à l'aide d'une brosse. Huilez légèrement la plaque de lames nettoyée et la lame.
- En refermant la trémie de moulage, veillez à ce que l'interrupteur de sécurité et la vis de déverrouillage soient exempts d'encrassement.

### 8.2 Changement, affûtage, changement de couteau

Les lames du disque porte-lames sont échangeables. Si vous devez remplacer des lames, vous devez n'utiliser que des lames d'origine pour des raisons de qualité et de sécurité.

**Attention :** Nous recommandons pour des raisons de sécurité de faire effectuer par des ateliers spécialisés l'affûtage et le changement de lame.

### Portez toujours des gants de travail solides

- Détacher l'écrou de fixation (fig. 12a/pos. B)
- Déserrer les 8 vis à tête cruciforme (fig. 12b/pos. C) et retirer la plaque de recouvrement
- Bloquer la plaque tournante contre toute torsion (p. ex. coincer le tournevis, voir figure 12c)
- Détacher les 4 vis de la lame (figure 12c/pos. D) et retirer la lame (figure 12c/pos. E)
- Les lames peuvent être tournées une fois chacune, étant donné qu'elles sont affûtées des deux côtés, ensuite, il faut les remplacer par des nouvelles

Le montage se fait dans l'ordre inverse.

### 8.3 Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
  - No. d'article de l'appareil
  - No. d'identification de l'appareil
  - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

## 10. Plan de recherche des erreurs

|                           |                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne démarre pas | a) aucun courant au connecteur<br>b) appareil hors circuit<br>c) disjoncteur déclenché<br>d) canal d'éjection bouché<br>e) trémie de remplissage non fixée sur le carter du moteur | a) contrôler la ligne d'amenée et le fusible<br>b) mettre l'appareil en circuit<br>c) appuyer sur la cheville de commutation du disjoncteur<br>d) nettoyer le canal d'éjection<br>e) nettoyer l'intérieur et serrer la vis de sécurité à fond |
| Performance insuffisante  | a) lame usée                                                                                                                                                                       | a) tourner, affûter ou remplacer la lame                                                                                                                                                                                                      |
| Performance baisse        | a) lame usée                                                                                                                                                                       | a) tourner, affûter ou remplacer la lame                                                                                                                                                                                                      |



### ⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

### ⚠ **AVVERTIMENTO!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

**Spiegazione della targhetta di avvertenze (vedi Fig. 14) sull'apparecchio**

1. Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni di avvertenza e di sicurezza.
2. Fate attenzione alle lame in movimento. Non mettete le mani ed i piedi nelle aperture mentre l'apparecchio è in funzione.
3. Attenzione! Tenete lontane le persone estranee e gli animali dalla zona di pericolo.
4. Attenzione! Proteggete l'apparecchio dall'umidità e non esponetelo alla pioggia.
5. Attenzione! Nel lavorare portate sempre occhiali protettivi, cuffie antirumore, guanti protettivi e indumenti da lavoro di stoffa pesante!
6. Prima di eseguire qualsiasi operazione al tritatore come per esempio regolazioni, pulizia ecc. ed in caso di danni al cavo di alimentazione portate l'interruttore su OFF e staccate la spina dalla presa di corrente.

## 2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. 1/2)

- 1 Tramoggia di riempimento
- 2 Tramoggia di alimentazione
- 3 Carcassa motore con piastra di taglio
- 4 Pressatore
- 5 Carrello completo
- 6 Ruote
- 7 Asse (incl. rosette e dadi)
- 8 Impugnatura di trasporto
- 9 Connettore di rete
- 10 Interruttore di protezione da sovraccarico
- 11 Interruttore ON/OFF
- 12 Vite di sicurezza
- 13 Coprimozzi
- 14 Chiave ad anello
- 15 Sacco di raccolta del materiale tritato senza Fig.: 1x libretto di avvertenze di sicurezza senza Fig.: 1x istruzioni per l'uso

## 3. Uso corretto

Il tritatore elettrico da giardino è stato solo concepito per sminuzzare i rifiuti organici del giardino. Inserite il materiale biodegradabile, come per es. foglie, rametti, fiori appassiti ecc. nella tramoggia di riempimento.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

## 4. Caratteristiche tecniche

|                                          |                        |
|------------------------------------------|------------------------|
| Tensione di rete:                        | 230 V ~ 50 Hz          |
| Potenza assorbita:                       | 2000 W                 |
| Numero di giri in folle $n_0$ :          | 4500 min <sup>-1</sup> |
| Diametro dei rami:                       | max. 40 mm             |
| Livello di pressione acustica $L_{pA}$ : | 86 dB                  |
| Livello di potenza acustica $L_{WA}$ :   | 107 dB                 |
| Peso:                                    | 12,6 kg                |



## 5. Montaggio

Il trituratore da giardino viene fornito smontato. Il carrello e le ruote devono essere montati prima dell'uso. Seguite passo a passo le istruzioni per l'uso e orientatevi con le figure per eseguire l'assemblaggio con facilità.

### 5.1 Montaggio del carrello (Fig. 3)

- Mettete la carcassa del motore capovolta sul pavimento.
- Inserite il carrello nelle aperture appositamente previste fino alla battuta.

### 5.2 Montaggio di asse e ruote (Fig. 4-10)

- Togliete dadi e rosette dall'asse
- Montate il carrello come illustrato nelle Fig. 4-10.

## 6. Esercizio

Durante l'esercizio rispettate le disposizioni di legge sulla protezione dal rumore che possono variare a seconda del luogo di impiego.

### 6.1 Collegamento ed accensione dell'apparecchio

- Collegate il connettore del cavo di collegamento dell'apparecchio (prolunga) al cavo di rete. (Fig. 1/Pos. 9)
- Azionando l'interruttore di ON/OFF (Fig. 1/Pos. 11) si può accendere (posizione "I" dell'interruttore) e spegnere (posizione "0" dell'interruttore) l'apparecchio.

**Nota:** se la tensione di rete non è presente sull'apparecchio non è possibile accenderlo. Se viene interrotta l'alimentazione di corrente l'apparecchio si spegne automaticamente (posizione "0" dell'interruttore). È possibile riaccendere l'apparecchio solo dopo avere ripristinato l'alimentazione di tensione e avere portato l'interruttore di ON/OFF in posizione "I".

### 6.2 Protezione da sovraccarico (salvomotore)

Il motore viene protetto dal sovraccarico da un interruttore automatico. Durante l'esercizio la spina di commutazione sporge di circa 4 mm dall'involucro del salvomotore. Se il motore viene sottoposto per un certo tempo a sovraccarico, interviene il salvomotore e l'apparecchio si disinserisce. In tal caso la spina di commutazione del salvomotore sporge di circa 8 mm dall'involucro del salvomotore e l'interruttore automatico si porta su "0".

Dopo almeno 1 minuto di attesa si può premere la spina di commutazione dell'interruttore di protezione da sovraccarico e inserire di nuovo l'interruttore di ON/OFF (posizione "I" dell'interruttore). Se il motore non dovesse avviarsi occorre pulire il canale di scarico.

### 6.3 Istruzioni di lavoro

- Osservate le disposizioni di sicurezza (libretto allegato).
- Portate guanti da lavoro, occhiali protettivi e cuffie antirumore.
- Il materiale da tritare viene trascinato all'interno automaticamente. ATTENZIONE! Il materiale da tritare piuttosto lungo che sporge dall'apparecchio può spostarsi improvvisamente con dei movimenti simili a frustate – tenete una distanza di sicurezza sufficiente.
- Inserite materiale da sminuzzare in una quantità tale da non intasare la tramoggia di alimentazione.
- Il materiale umido ed il fogliame appassito, già vecchio di qualche giorno, devono essere triturati alternandoli a rametti. In questo modo si evita che il materiale tritato si blocchi nella tramoggia di alimentazione.
- I rifiuti molli (per es. quelli di cucina) non devono essere sminuzzati, ma compostati direttamente.
- Sminuzzate completamente il materiale contenente molti rametti e foglie prima di aggiungere nuovo materiale.
- L'apertura di scarico non deve essere bloccata dal materiale sminuzzato – pericolo di ostruzione.
- Le fessure di aerazione devono rimanere libere.
- Evitate di inserire ininterrottamente materiale pesante o rami robusti. La lama si potrebbe bloccare.
- Usate un pressatore o un gancio per togliere oggetti incastrati dall'apertura di alimentazione o di scarico.

### 6.4 Sicurezza

Il trituratore è dotato di un interruttore di sicurezza (Fig. 12a/pos. A) all'interno della carcassa del motore. L'unità di azionamento (Fig. 13/pos. F) è posta sulla tramoggia di alimentazione. Se la tramoggia di alimentazione non è in perfetta posizione o se non viene premuta contro la carcassa del motore, interviene l'INTERRUTTORE DI SICUREZZA e interrompe il funzionamento del motore. In questo caso ribaltate la tramoggia di alimentazione come descritto in precedenza. Pulite con cura il vano interno. Richiudete la tramoggia di alimentazione come descritto in precedenza e nel riaccendere l'apparecchio fate attenzione che la tramoggia di alimentazione sia in posizione corretta e



che la vite di sicurezza sia completamente avvitata.

**ATTENZIONE!** NON allentare MAI la vite di sbloccaggio (Fig. 1/pos. 12) senza avere prima spento l'apparecchio con l'interruttore di ON/OFF (Fig. 1/pos. 11) e avere staccato l'accoppiamento del cavo di collegamento dell'apparecchio (prolunga) dal connettore dell'apparecchio.

## 7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

## 8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

### 8.1 Manutenzione e conservazione

- Pulire regolarmente l'apparecchio. In questo modo si assicura la sua perfetta funzionalità ed una lunga durata.
- Durante il lavoro tenete libere le fessure di areazione.
- Pulire il corpo e le parti in plastica con un leggero detergente domestico ed un panno umido. Per la pulizia non usate mezzi aggressivi o solventi!
- Non pulite mai il tritatore con spruzzi d'acqua.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.
- Di tanto in tanto verificate che le viti di fissaggio del carrello siano ben salde.
- Se non usate il tritatore per lungo tempo, proteggerlo dalla corrosione con un olio non inquinante.
- Conservate l'apparecchio in un luogo asciutto.
- Conservate l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Al termine del lavoro ribaltate in avanti la tramoggia di alimentazione e pulite il vano interno. Con una spazzola togliete i depositi dalle parti metalliche interne. Oliate leggermente la piastra di taglio e le lame pulite.
- Nel richiudere la tramoggia di alimentazione fate attenzione che l'interruttore di sicurezza e la vite di sblocco siano privi di sporco.

### 8.2 Sostituzione, affilatura, cambio

### tritatore

Le lame del disco tritatore possono essere sostituite. Se dovete sostituire le lame, dovete usare solo lame originali per motivi di qualità e di sicurezza.

**Attenzione** per motivi di sicurezza consigliamo di fare eseguire l'affilatura e la sostituzione delle lame solo da officine specializzate.

### Portate sempre guanti da lavoro robusti

- Allentate il dado di fissaggio (Fig. 12a/Pos. B)
- Allentate 8 viti con intaglio a croce (Fig. 12b/Pos. C) e togliete la piastra di copertura
- Assicurate il disco rotante in modo che non giri (per es. inserendo un cacciavite, vedi Fig. 12c)
- Allentate 4 viti delle lame (Fig. 12c/Pos. D) e togliete le lame (Fig. 12c/Pos. E)
- Le lame possono essere girate ciascuna una volta perché sono affilate sui due lati, poi devono essere sostituite con lame nuove.

Il montaggio avviene nell'ordine inverso.

### 8.3 Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessario.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

**10. Tabella per l'eliminazione delle anomalie**

|                                           |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio non funziona.               | a) non c'è corrente sulla presa<br>b) l'apparecchio è spento<br>c) il salvamotore è intervenuto<br>d) il canale di scarico è ostruito<br>e) la tramoggia di alimentazione non è ben collegata alla carcassa del motore | a) controllare il cavo di alimentazione ed il dispositivo di protezione<br>b) inserire l'apparecchio<br>c) premere la spina di commutazione del salvamotore<br>d) pulire il canale di scarico<br>e) pulire il vano interno e serrare la vite di sicurezza |
| Prestazioni insufficienti del tritatore   | a) lame consumate                                                                                                                                                                                                      | a) girare, affilare o sostituire le lame                                                                                                                                                                                                                  |
| Le prestazioni del tritatore diminuiscono | a) lame consumate                                                                                                                                                                                                      | a) girare, affilare o sostituire                                                                                                                                                                                                                          |

DK/N

**⚠️ Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

- 5 Kørestel komplet
- 6 Hjul
- 7 Aksel (inkl. mellemlægsskiver og møtrikker)
- 8 Transportgreb
- 9 Netstik
- 10 Overbelastningsafbryder
- 11 Tænd/Sluk-knap
- 12 Sikkerhedsskrue
- 13 Hjulcapsler
- 14 Stjernenøgle
- 15 Materialeopsamler

Ikke vist: 1 x hæfte med sikkerhedsanvisninger

Ikke vist: 1 x betjeningsvejledning

**1. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

**⚠️ ADVARSEL!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følg anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

**Oplysningsskiltens betydning (se fig. 14)**

- 1: Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen, og følg advarsler og sikkerhedsanvisninger.
- 2: Pas på roterende knive. Hold hænder og fødder borte fra åbninger, når maskinen kører.
- 3: Vigtigt! Personer, som ikke deltager i arbejdet, samt dyr, skal holdes borte fra arbejdsområdet.
- 4: Vigtigt! Beskyt maskinen mod fugt; må ikke udsættes for regn.
- 5: Vigtigt! Bær sikkerhedsbriller, høreværn, beskyttelseshandsker samt solidt, tætsiddende arbejdstøj!
- 6: Hver gang, inden du begynder arbejder på selve kompostkværnen, f.eks. indstilling, rengøring, osv., skal kværnen slukkes og stikket tages ud af stikkontakten; det samme gælder, hvis netledningen beskadiges.

**2. Oversigt over maskinen (fig. 1/2)**

- 1 Påfyldningstragt
- 2 Fødetragt
- 3 Motorhus med knivplade
- 4 Nedstopper

24

**3. Formålsbestemt anvendelse**

Den elektriske kompostkværn er udelukkende beregnet til findeling af organisk haveaffald. Det biologisk nedbrydelige materiale (f.eks. blade, grene) føres ned i påfyldningstragten.

aven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

**4. Tekniske data**

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| Netspænding:                      | 230 V ~ 50 Hz          |
| Optagen effekt:                   | 2000W                  |
| Omdrejningstal, ubelastet $n_0$ : | 4500 min <sup>-1</sup> |
| Grendiameter:                     | Maks. 40 mm            |
| Lydtryksniveau $L_{pA}$ :         | 86 dB                  |
| Lydeffektniveau $L_{WA}$ :        | 107 dB                 |
| Vægt:                             | 12,6 kg                |



## 5. Inden ibrugtagning

Kompostkværnen leveres adskilt. Kørestellet og hjulene skal monteres inden brug. Følg betjeningsvejledningen trin for trin, og gør brug af illustrationerne – det vil lette arbejdet med at samle maskinen.

### 5.1 Montering af kørestel (fig. 3)

- Læg motorhuset vendt om på jorden
- Stik kørestellet ind i åbningerne, så det går i anslag.

### 5.2 Montering af aksel og hjul (fig. 4-10)

- Tag møtrikker og mellemlægsskiver ud af akslen
- Monter kørestellet som vist på figurerne 4-10.

## 6. Drift

Bemærk venligst lovmæssige bestemmelser vedrørende støjbeskyttelse, som kan variere fra sted til sted.

### 6.1 Tilslutning af maskinen

- Slut stikproppen på maskinkablet (forlænger) til netledningen. (fig. 1/pos. 9).
- Med tænd/sluk-knappen (fig. 1/pos. 11) kan maskinen tændes (ON = kontaktposition „I“) og slukkes (OFF = kontaktposition „0“).

**Bemærk:** Tilføres der ikke netspænding til maskinen, kan den ikke tændes. Hvis strømmen bliver afbrudt, kobler maskinen automatisk fra (kontaktposition „0“). For at tænde maskinen igen skal strømtilførslen genetableres og tænd/sluk-knappen sættes i position „I“.

### 6.2 Overbelastningssikring (motorværn)

En overbelastningsafbryder beskytter motoren mod overbelastning.

Under driften rager kontaktstiften ca. 4 mm ud af overbelastningsafbryderens hus. Overbelastes motoren over længere tid, reagerer overbelastningsafbryderen og slukker maskinen. I givet fald rager overbelastningsafbryderens kontaktstift ca. 8 mm ud af huset, og tænd/sluk-knappen går automatisk på „0“.

Efter mindst 1 minuts ventetid kan kontaktstiften trykkes ind, og der kan tændes igen på tænd/sluk-knappen (position „I“).

Hvis motoren ikke vil gå i gang, skal udkastskakten rengøres.

### 6.3 Anvisninger til arbejdet

- Følg alle sikkerhedsanvisninger (vedlagte hæfte).
- Brug arbejdshandsker, sikkerhedsbriller og høreværn.
- Det tilførte materiale trækkes ind automatisk. VIGTIGT! Længere materiale, som rager ud over maskinen, kan svippe frem og tilbage, når det trækkes ind – hold god afstand.
- Pas på ikke at tilføre så meget materiale, at påfyldningstragten stopper til.
- Vissent, fugtigt haveaffald, som har ligget i flere dage, skal findeles skiftevis med grene. Herved undgås det, at materialet sætter sig fast i påfyldningstragten.
- Blød affald (f.eks. køkkenaffald) må ikke kommes i kværnen, men skal komposteres, som det er.
- Løvholdigt, kraftigt forgrenet materiale skal findeles helt igennem, inden der tilføres nyt materiale.
- Udkastningsåbningen må ikke stoppes til af findelt materiale – fare for ophobning.
- Ventilationssprækken må ikke overdækkes.
- Undgå uafbrudt påfyldning af svært materiale eller kraftigt grenværk. Det kan forårsage blokering af knivene.
- Brug en nedstopper eller en haspe til at fjerne blokerede genstande fra tragt- eller udkastningsåbningen.

### 6.4 Sikkerhed

Kompostkværnen er udstyret med en sikkerhedsafbryder (fig. 12a/pos. A) indvendigt i motorhuset. Betjeningsenheden (fig. 13/pos. F) er anbragt på fødetragten.

Sidder fødetragten ikke ordentligt, eller hvis den ikke trykkes ind mod motorhuset, aktiveres SIKKERHEDSAFBRYDEREN og blokerer motorens funktion. Hvis dette sker, klapper du fødetragten op som beskrevet ovenfor. Rens grundigt indvendigt. Klap fødetragten ned igen som tidligere beskrevet, og kontroller, at den sidder rigtigt, og at sikkerhedsskruen er skruet helt i, inden du starter maskinen igen.

**VIGTIGT!** Løsn ALDRIG afmonteringsskruen (fig. 1/pos. 12) uden først at have slukket maskinen på tænd/sluk-knappen (fig. 1/pos. 11) og have trukket stikproppen på maskinkablet (forlængning) ud af maskinstikket.

DK/N

## 7. Udskiftning af nettilslutningsledning

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

## 8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### 8.1 Vedligeholdelse og opbevaring

- Rengør maskinen med jævne mellemrum. Herved sikres en stabil funktionsevne og lang levetid.
- Hold ventilationssprækken ren under arbejdet.
- Plastlegemet og diverse plastdele vaskes med mildt rengøringsmiddel på en fugtig klud. Undgå brug af skræppe rengøringsmidler eller opløsningsmidler!
- Kompostkværnen må ikke rens pules.
- Der må under ingen omstændigheder trænge vand ind i kværnen.
- Kontroller fra tid til anden, om fastgøringsskruerne på understellet sidder godt fast.
- Hvis kompostkværnen ikke skal benyttes over en længere periode, skal den beskyttes mod korrosion med en miljøvenlig olie.
- Kværnen skal opbevares i et tørt rum.
- Kværnen skal opbevares uden for børns rækkevidde
- Når arbejdet er færdigudført, klapper du fødetragten frem, og rengør indvendigt. Aflejringer på de indvendige metaldele fjernes med en børste. Smør knivpladen og knivene med olie, efter at de er blevet rengjorte.
- Tjek sikkerhedsafbryderen og afmonteringsskruen for snavs, når du klapper fødetragten på.

### 8.2 Udskiftning, skærping, knivskift

Knivene på fræsevalsen kan udskiftes. Hvis du på et tidspunkt får brug for at udskifte knive, er det af kvalitets- og sikkerhedsgrunde vigtigt, at de nye, du sætter i, er af samme originale fabrikat.

**Vigtigt:** Af sikkerhedsgrunde anbefales det at overlade skærping og udskiftning af knive til en fagmand.

### Brug altid solide arbejdshandsker

- Løsn fastspændingsmøtrik (fig. 12a/pos. B)
- Løsn 8 krydskærvskruer (fig. 12b/pos. C), og fjern dækplade
- Fikser drejeskiven, så den ikke drejer (sæt f.eks. en skruetrækker ind, se fig. 12c)
- Løsn 4 knivskruer (fig. 12c/pos. D), og aftag kniv (fig. 12c/pos. E)
- Knivene kan hver drejes en gang, da de er slebet i begge ender, herefter skal de erstattes af nye

Montering sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

### 8.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

**10. Tabella per l'eliminazione delle anomalie**

|                              |                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maskinen kører ikke          | a) Ingen strøm i stikket<br>b) Maskinen er slukket<br>c) Overbelastningsafbryderen har reageret<br>d) Udkastskakten er stoppet til<br>e) Fødetragten sidder ikke fast på motorhuset | a) Kontroller tilførselsledningen og sikringen<br>b) Tænd for maskinen<br>c) Tryk på kontaktstiften på overbelastningsafbryderen<br>d) Rengør udkastskakten<br>e) Rengør indvendigt, og spænd sikkerhedsskruen |
| Arbejdsydelse utilstrækkelig | a) Knive er slidt ned                                                                                                                                                               | a) Drej, slib eller udskift knive                                                                                                                                                                              |
| Arbejdsydelse aftager        | a) Knive er slidt ned                                                                                                                                                               | a) Drej, slib eller udskift knive                                                                                                                                                                              |

**S****⚠ Obs!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

- 5 Transportstativ komplett
  - 6 Hjul
  - 7 Axel (inkl. distansbrickor och muttrar)
  - 8 Transporthandtag
  - 9 Stickkontakt
  - 10 Överlastbrytare
  - 11 Strömbrytare
  - 12 Säkerhetsskruv
  - 13 Navkapslar
  - 14 Ringnyckel
  - 15 Uppsamlingsäck
- Utan bild: 1 st häfte med säkerhetsanvisningar  
Utan bild: 1 st bruksanvisning

**1. Allmänna Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**⚠ VARNING!****Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

**Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.****Förklaring av skylten på maskinen (se bild 14)**

1. Obs! Läs igenom bruksanvisningen och följ varnings- och säkerhetsanvisningarna.
2. Varning för roterande knivar. För inte in händer eller fötter i öppningarna medan maskinen är igång.
3. Obs! Se till att inga obehöriga personer samt djur finns inom farozonen.
4. Obs! Skydda maskinen mot fukt och utsätt den inte för regn.
5. Obs! Medan du utför arbetet måste du tvunget använda skyddsglasögon, hörselskydd, skyddshandskar samt kraftiga arbetskläder!
6. Före alla slags arbetsuppgifter på kompostkvarnen, t ex inställning eller rengöring, samt vid skador på nätkabeln, måste strömbrytaren ställas på FRÅN och stickkontakten dras ut ur stickuttaget.

**2. Beskrivning av maskinen och leveransomfattning (bild 1/2)**

- 1 Matningstratt
- 2 Påfyllningstratt
- 3 Motorkåpa med knivplatta
- 4 Nedmatare

**3. Ändamålsenlig användning**

Den elektriska kompostkvarnen är endast avsedd för fördelning av organiskt trädgårdsavfall. Mata in biologiskt nedbrytbart material, t ex löv, grenar eller avfall från blommor, i matningstratten.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskadorna eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

**4. Tekniska data**

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| Nätspänning             | 230 V ~ 50 Hz           |
| Upptagen effekt         | 2 000 W                 |
| Tomgångsvarvtal $n_0$   | 4 500 min <sup>-1</sup> |
| Grenarnas diameter      | max. 40 mm              |
| Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ | 86 dB                   |
| Ljudeffektnivå $L_{WA}$ | 107 dB                  |
| Vikt                    | 12,6 kg                 |

## 5. Montera maskinen

Kompostkvarken levereras i demonterat skick. Transportstativet och hjulen måste monteras före användning. Följ bruksanvisningen steg för steg och orientera dig efter bilderna så att du gör rätt när du monterar samman maskinen.

### 5.1 Montera transportstativet (bild 3)

- Lägg motorkåpan upp och ned på marken.
- Skjut in transportstativet i avsedda öppningar tills det tar emot.

### 5.2 Montera axeln och hjulen (bild 4-10)

- Ta av muttern och distansbrickorna från axeln.
- Montera transportstativet enligt beskrivningen i bild 4-10.

## 6. Användning

Beakta de lokala bullerbestämmelserna medan du använder maskinen. Dessa kan avvika mellan olika orter.

### 6.1 Ansluta och slå på maskinen

- Anslut förlängningskabelns anslutningsdon till nätkabeln (bild 1/pos. 9).
- Tryck in strömbrytaren (bild 1/pos. 11) för att slå PÅ (strömbrytaren i läge "I") eller AV (strömbrytaren i läge "O") maskinen.

**Obs!** Om maskinen inte matas med nätspänning kan den inte heller slås på. Om strömförsörjningen avbryts, kommer maskinen att slås ifrån automatiskt (strömbrytaren i läge "O"). Maskinen kan inte slås på igen förrän strömförsörjningen har återupprättats och strömbrytaren ställs i läge "I".

### 6.2 Överlastsäkring (motorskydd)

Motorn skyddas mot överbelastning av en överlastsäkring.

Under drift skjuter kopplingsstiftet ut med ca 4 mm ur överlastkåpan. Om motorn överbelastas under längre tid, så löser överlastbrytaren ut varefter maskinen slås ifrån. Om detta inträffar skjuter kopplingsstiftet ut med ca 8 mm ur kåpan och strömbrytaren ställs automatiskt på läge "O".

Efter minst 1 minuts väntetid kan överlastsäkringens kopplingsstift tryckas in och strömbrytaren slås på igen (brytarläge "I").

Om motorn inte startar upp måste utkastningskanalen rengöras.

### 6.3 Arbetsanvisningar

- Beakta säkerhetsanvisningarna (i bifogat häfte).
- Bär arbetshandskar, skyddsglasögon och hörselskydd.
- Material som du har matat in dras in automatiskt. **WARNING!** Om längre material dras in i maskinen finns det risk för att det slår som en piska - håll tillräckligt säkerhetsavstånd.
- Mata endast in så mycket material så att påfyllningstratten inte täpps till.
- Visset och fuktigt trädgårdsavfall som har legat flera dagar måste köras omväxlande med grenar. Därigenom kan du undvika att materialet fastnar i påfyllningstratten.
- Mjuka avfall (t ex köksavfall) får inte köras i kompostkvarken utan ska läggas direkt på komposten.
- Finfördela grenar med många kvistar och mycket löv komplett innan du matar in mer material.
- Utkastningsöppningen får inte täppas till av finfördelat material - risk för blockering.
- Ventilationsöppningarna får inte vara övertäckta.
- Undvik att kontinuerligt mata in kompakt material eller kraftiga grenar. Detta kan leda till att knivarna blockeras.
- Använd en nedmatare eller en krok för att ta bort blockerade föremål från tratt- eller utkastningsöppningen.

### 6.4 Säkerhet

Kompostkvarken är utrustad med en säkerhetsbrytare (bild 12a/pos. A) inuti motorkåpan. Manövreringsdonet (bild 13/pos. F) finns vid påfyllningstratten.

Om påfyllningstratten inte sitter rätt eller om den inte är tryckt mot motorkåpan, kommer **SÄKERHETSBRYTAREN** att slås ifrån. Detta innebär att motorn inte längre startar. Om detta inträffar måste du fälla upp påfyllningstratten enligt beskrivningen ovan. Rengör maskinens inre utrymme noggrant. Fäll ned påfyllningstratten på nytt enligt beskrivningen och se till att tratten sitter rätt innan du slår på maskinen. Kontrollera även att säkerhetsskruven har skruvats in helt.

**WARNING!** Lossa ALDRIG på spärrskruven (bild 1 / pos. 12) om strömbrytaren fortfarande (bild 1 / pos. 11) fortfarande är tillslagen och nätkabeln (förlängningskabeln) är ansluten till maskinens stickkontakt.

## 7. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

## 8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

### 8.1 Underhåll och förvaring

- Rengör maskinen i regelbundna intervaller. Därigenom kan du vara säker på att maskinen fungerar bra under lång tid framöver.
- Håll ventilationsöppningarna rena medan du använder maskinen.
- Plastkåpan och de övriga plastdelarna kan rengöras med ett mildt hushållsrengöringsmedel och en fuktig tygduk. Maskinen får inte rengöras med aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Spruta aldrig av kompostkvarnen med vatten.
- Vatten får under inga omständigheter tränga in i maskinen.
- Kontrollera då och då att monteringskruvarna i transportstativet är åtdragna.
- Om du inte ska använda kompostkvarnen under längre tid, smörj in den med miljövänlig olja som skydd mot korrosion.
- Förvara maskinen i ett torrt utrymme.
- Förvara maskinen utom räckhåll för barn.
- Efter att du är färdig, fäll fram påfyllningstratten och rengör maskinens inre utrymme. Ta bort avlagringar på de inre metalldelarna med en borste. Stryk på en aning olja på den rengjorda knivplattan och knivarna.
- När du fäller igen påfyllningstratten, kontrollera att säkerhetsbrytaren och spärrskruven är rena.

### 8.2 Byta ut, slipa, skifta knivar

Knivarna på knivplattan kan bytas ut. Av kvalitets- och säkerhetsskäl får du endast byta ut knivarna mot originalknivar.

**Varning!** Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du endast låter auktoriserade verkstäder slipa och byta ut knivarna.

### Bär alltid kraftiga arbetshandskar.

- Lossa på fästmuttern (bild 12a/pos. B).
- Lossa på 8 st stjärnskruvar (bild 12b/pos. C) och ta av täckplattan.

- Fixera rotationsskivan mot att snurra (t ex genom att klämma in en skruvmejsel, se bild 12c).
- Lossa på 4 st knivskruvar (bild 12c/pos. D) och ta ut knivarna (bild 12c/pos. E).
- Knivarna kan vändas en gång eftersom de är slipade i båda ändar, men därefter måste de bytas ut mot nya.

Montera i omvänd ordningsföljd.

### 8.3 Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
  - Produktens artikelnummer
  - Produktens ID-nr.
  - Reservdelsnumret för reservdelen
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

## 10. Felsökning

|                                           |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maskinen startar inte                     | a) Ingen ström i stickkontakten<br>b) Maskinen har slagits ifrån<br>c) Överlastbrytaren har löst ut<br><br>d) Utkastningskanalen är blockerad<br>e) Påfyllningstratten sitter inte fast på motorkåpan | a) Kontrollera kabeln och säkringen<br>b) Slå på maskinen<br>c) Tryck in kopplingsstiftet i överlastbrytaren<br>d) Rengör utkastningskanalen<br>e) Rengör maskinens inre utrymme och dra åt säkerhetsskruven |
| Kompostkvarnens prestanda är dålig        | a) Knivarna är slitna                                                                                                                                                                                 | a) Vrid runt, slipa eller byt ut knivarna                                                                                                                                                                    |
| Kompostkvarnens prestanda blir allt sämre | a) Knivarna är slitna                                                                                                                                                                                 | a) Vrid runt, slipa eller byt ut knivarna                                                                                                                                                                    |

**⚠ Pažnja!**

Da bi se spriječila ozljeđivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**⚠ UPOZORENJE!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**

**Tumačenje napomena na pločici uređaja (vidi sliku 14)**

- 1: Pozor! Pročitajte upute za rad i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih napomena.
- 2: Opasnost od rotirajućih noževa. Ne držite ruke i noge blizu otvora dok stroj radi.
- 3: Pozor! Druge osobe kao i životinje udaljite iz opasnog područja.
- 4: Pozor! Zaštitite uređaj od vlage i ne izlažite ga kiši.
- 5: Pozor! Tijekom rada u principu nosite zaštitne naočale, zaštitu za sluh, zaštitne rukavice i čvrstu radnu odjeću!
- 6: Prije svakog rada na stroju za usitnjavanje kao što je podešavanje, čišćenje itd. i u slučaju oštećenja mrežnog kabela isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke (sl. 1/2)**

- 1 Otvor lijevka za punjenje
  - 2 Lijevak za punjenje
  - 3 Kućište motora s pločom s noževima
  - 4 Otčepljivač
  - 5 Okvir, komplet
  - 6 Kotači
  - 7 Osovina (uklj. podloške i matice)
  - 8 Transportna ručka
  - 9 Mrežni utikač
  - 10 Sigurnosna sklopka
  - 11 Sklopka za uključivanje/isključivanje
  - 12 Sigurnosni vijak
  - 13 Poklopci kotača
  - 14 Prstenasti ključ
  - 15 Vreća za sakupljanje granja
- gor. sl.: 1 x knjižica sa sigurnosnim napomenama  
gor. sl.: 1 x upute za rukovanje

**3. Namjenska uporaba**

Električni stroj za usitnjavanje organskih otpadaka iz vrta. Ubacite biološki razgradiv materijal kao npr. lišće, granje itd. u lijevak za punjenje.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

**4. Tehnički podaci**

|                                          |                        |
|------------------------------------------|------------------------|
| Mrežni napon                             | 230 V ~ 50 Hz          |
| Snaga                                    | 2000 vati              |
| Broj okretaja praznog hoda               | 4500 min <sup>-1</sup> |
| Promjer grane maks.                      | 40 mm                  |
| Razina zvučnog tlaka L <sub>pA</sub>     | 86 dB (A)              |
| Zajamčen intenzitet buke L <sub>WA</sub> | 107 dB (A)             |
| Težina                                   | 12,6 kg                |



## 5. Prije puštanja u pogon

Vrtni stroj za usitnjavanje granja prilikom isporuke je demontiran. Prije uporabe morate montirati okvir i kotače. Postupno slijedite upute za uporabu i orijentirajte se prema slikama tako da si pojednostavite montažu.

### 5.1 Montaža okvira (slika 3)

- Položite kućište motora preokrenuto na tlo.
- Utaknite okvir do kraja u za to predviđene rupe.

### 5.2 Montaža osovine i kotača (slike 4-10)

- Uklonite matice i podloške s osovine.
- Montirajte okvir kao što je prikazano na slikama 4-10.

## 6. Pogon

Obratite pažnju na zakonske odredbe o zaštiti od buke tijekom radnog vremena koje se mogu razlikovati, ovisno o zemlji korištenja.

### 6.1 Priključivanje i uključivanje uređaja

- Utaknite kablsku spojnicu uređaja (produljenje) u mrežni kabel. (slika 1/poz. 9)
- Aktiviranjem sklopke za uključivanje/isključivanje (slika 1/poz. 11) uređaj se može UKLJUČITI (položaj sklopke „I“) odn. ISKLJUČITI (položaj sklopke „0“).

**Napomena:** Ako uređaj nije pod naponom, on se ne može uključiti. Prekine li se dovod struje, uređaj će se isključiti automatski (položaj sklopke „0“). Uređaj se može ponovno uključiti tek nakon ponovnog priključivanja na napon i aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje u položaj „I“.

### 6.2 Osigurač od preopterećenja (zaštita motora)

Sigurnosna sklopka štiti motor od preopterećenja. Za vrijeme pogona uklopni klin strši oko 4 mm iz kućišta sigurnosne sklopke. Ako je motor preopterećen dulje vrijeme, reagirat će sigurnosna sklopka i isključiti uređaj. Ako se to dogodi, uklopni klin strši iz kućišta oko 8 mm i sklopka za uključivanje/isključivanje automatski se prebacuje na „0“. Nakon najmanje 1 minute čekanja možete pritisnuti uklopni klin sigurnosne sklopke i ponovno uključiti sklopku za uključivanje/isključivanje (položaj sklopke „I“). Ako se motor ne bi htio pokrenuti, očistite kanal za izbacivanje.

### 6.3 Napomene za rad

- Pridržavajte se sigurnosnih napomena (priložena knjižica).
- Nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočale i zaštitu za sluh.
- Dovodeni materijal za usitnjavanje se uvlači automatski. **POZOR!** Duži materijal koji strši iz uređaja može se prilikom uvlačenja trznuti kao bič – zato držite dovoljan razmak.
- Uvodite samo toliko materijala da ne začepite ulaz lijevka.
- Uvenuli, vlažni, već nekoliko dana ustajali otpadni materijal u vrtu usitnjujte naizmjenično s granama. Na taj način izbjeći ćete gomilanje materijala za usitnjavanje u otvoru lijevka za punjenje.
- Ostali otpad (npr. kuhinjski otpad) nemojte usitnjavati, već ga kompostirajte direktno.
- Jako razgranati materijal s lišćem najprije dobro usitnite, prije nego što uvedete novi materijal.
- Otvor za izbacivanje ne smije se začepiti usitnjenim materijalom – opasnost od zaustavljanja rada.
- Otvori za prozračivanje ne smiju se prekriti.
- Izbjegavajte neprekidno punjenje teškog materijala ili debelih grana. To bi moglo dovesti do blokiranja noževa.
- Koristite otčepljivac (drveni) za uklanjanje blokiranih predmeta iz otvora lijevka za punjenje odn. nekakvu kuku za uklanjanje predmeta blokiranih u otvoru za izbacivanje

### 6.4 Sigurnost

Stroj za usitnjavanje opremljen je sigurnosnom sklopkom (slika 12a/poz. A) u unutrašnjosti kućišta motora. Jedinica za aktiviranje (slika 13/poz. F) smještena je na lijevku za punjenje. Ako lijevak za punjenje nije dobro smješten odn. ako se ne pritisne prema kućištu motora, reagirat će **SIGURNOSNA SKLOPKA** i prekinuti rad motora. Nastane li takav slučaj, otklopite lijevak za punjenje na prije opisan način. Pažljivo očistite unutrašnjost. Ponovno zaklopote lijevak za punjenje na prije opisan način i prilikom ponovnog uključivanja uređaja pripazite na to da lijevak za punjenje bude pravilno smješten, a sigurnosni vijak bude uvrnut do kraja.

**POZOR! NIKAD** ne otpuštajte vijak za deblokadu (slika 1/poz. 12), prije nego prethodno ne isključite uređaj na prekidaču za uključivanje/isključivanje (slika 1/poz. 11) i izvučete kablsku spojnicu uređaja (produženje) iz utikača.

## 7. Zamjena mrežnog priključka

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, zamijeniti ga mora proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

## 8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 8.1 Održavanje i čuvanje

- Redovito čistite uređaj. Na taj način ćete pospješiti funkcioniranje i dugi životni vijek uređaja.
- Za vrijeme rada otvori za prozračivanje moraju biti čisti.
- Plastično kućište i plastične dijelove čistite blagim sredstvom za čišćenje u domaćinstvu i vlažnom krpom. Za čišćenje nemojte koristiti agresivna sredstva ili otapala!
- Ne prskajte stroj za usitnjavanje vodom.
- Obavezno izbjegavajte prodiranje vode u uređaj.
- Povremeno provjeravajte vijke za pričvršćivanje na okviru.
- Ako ne koristite usitnjivač dulje vrijeme, zaštitite ga od korozije uljem koje ne zagađuje okoliš.
- Čuvajte uređaj u suhoj prostoriji.
- Čuvajte uređaj tako da bude nepristupačan djeci.
- Nakon završetka rada preklapite lijevak za punjenje prema naprijed i očistite mu unutrašnjost. Uklonite naslage s unutrašnjih metalnih dijelova četkom. Malo nauljite očišćenu ploču i oštricu noža.
- Kad zaklapate lijevak za punjenje pripazite na to da sigurnosna sklopka i vijak za deblokadu budu čisti.

### 8.2 Zamjena, oštrenje noža

Oštrica noža može se zamijeniti. Ako biste morali zamijeniti nož, koristite samo kvalitetne i sigurne originalne noževe.

**Pozor:** Iz sigurnosnih razloga Vam preporučujemo da oštrenje i zamjenu noža prepustite stručnoj radionici.

### Uvijek nosite čvrste zaštitne rukavice.

- Otpustite pričvrsnu maticu (slika 12a/poz. B)
- Otpustite 8 križnih vijaka (slika 12b/poz. C) i uklonite pokrovnu ploču
- Osigurajte okretnu ploču od pomicanja (npr. tako da uklješćite izvijač, vidi sliku 12c)
- Otpustite 4 vijaka (slika 12c/poz. D) i skinite

noževe (slika 12c/poz. E)

- Noževi se mogu okrenuti jedanput jer su izbrušeni na oba završetka, a nakon toga moraju se zamijeniti novima

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

### 8.3 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

**10. Traženje grešaka**

|                                         |                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uređaj ne radi                          | a) Nema struje u utikaču<br>b) Uređaj je isključen<br>c) Reagirala je sigurnosna sklopka<br>d) Začepljen je kanal za izbacivanje<br>e) Lijevak za punjenje nije pravilno smješten na kućištu motora | a) Provjerite kabel i osigurač<br>b) Uključite uređaj<br>c) Pritisnite uklopni klin na sigurnosnoj sklopki<br>d) Očistite kanal za izbacivanje<br>e) Očistite unutrašnjost i pritegnite sigurnosni vijak |
| Nedostatna snaga stroja za usitnjavanje | a) Istrošen nož                                                                                                                                                                                     | a) Okrenite nož, naoštrite ga ili zamijenite                                                                                                                                                             |
| Popušta snaga usitnjavanja              | a) Istrošen nož                                                                                                                                                                                     | a) Okrenite nož, naoštrite ga ili zamijenite                                                                                                                                                             |

**RS****⚠ Pažnja!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**1. Sigurnosna uputstva:**

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**⚠ UPOZORENJE!**

**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.**

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

**Objašnjenje napomena na pločici uređaja (vidi sliku 14)**

- 1: Pažnja! Pročitajte uputstva za rad i poštujujte upozorenja i bezbednosne napomene.
- 2: Pažnja, opasnost od rotacionih noževa. Kada mašina radi, ne držite ruke i stopala u otvorima.
- 3: Pažnja! Udaljite iz opasnog prostora lica koja ne učestvuju u radu, kao i životinje.
- 4: Pažnja! Zaštitite uređaj od vlažnosti i nemojte ga izlagati kiši.
- 5: Pažnja! Prilikom rada nosite zaštitne naočari i rukavice, zaštitu za sluh, i čvrstu radnu odeću!
- 6: Pre svih radova na mašini za sitnjenje, kao što su podešavanja, čišćenje, ili u slučaju oštećenja mrežnog kabela, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke (sl. 1/2)**

- 1 Levak za punjenje
  - 2 Levak za punjenje
  - 3 Kućište motora s pločom s noževima
  - 4 Zapušač
  - 5 Okvir, komplet
  - 6 Točkovi
  - 7 Osovina (uklj. podloške i navrtke)
  - 8 Drška za transport
  - 9 Mrežni utikač
  - 10 Zaštitni prekidač
  - 11 Prekidač za uključivanje/isključivanje
  - 12 Sigurnosni zavrtnj
  - 13 Poklopac točka
  - 14 Prstenasti ključ
  - 15 Kesa za sakupljanje usitnjenog materijala
- gor. sl.: 1 x sveska sa bezbednosnim napomenama  
gor. sl.: 1 x uputstvo za upotrebu

**3. Namensko korišćenje**

Električna mašina za sitnjenje namenjena je za sitnjenje organskog otpada iz bašta. Ubacite biološki razgradiv materijal kao npr. lišće, granje itd. u levak za punjenje.

Mašina sme da se koristi samo prema svojoj nameni. Svako drugačije korišćenje nije u skladu s namenom. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje iz toga proizlaze odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

**4. Tehnički podaci**

|                                             |                        |
|---------------------------------------------|------------------------|
| Napon mreže                                 | 230 V ~ 50 Hz          |
| Snaga                                       | 2000 vata              |
| Broj obrtaja praznog hoda                   | 4500 min <sup>-1</sup> |
| Prečnik grane maks.                         | 40 mm                  |
| Nivo zvučnog pritiska L <sub>pA</sub>       | 86 dB (A)              |
| Garantovani intenzitet buke L <sub>WA</sub> | 107 dB (A)             |
| Težina                                      | 12,6 kg                |

## 5. Pre puštanja u pogon

Baštinska mašina za sitnjenje isporučena je u demontiranom stanju. Okvir i točkovi moraju se pre upotrebe montirati. Postepeno sledite uputstva za upotrebu i orijentišite se prema slikama tako da si pojednostavite montažu.

### 5.1 Montaža okvira (slika 3)

- Kućište motora položite na pod naopačke.
- Okvir utaknite do kraja u za to predviđene otvore.

### 5.2 Montaža osovine i točkova (slika 4-10)

- Uklonite s osovine navrtke i podloške
- Okvir montirajte kao što je prikazano na slikama 4-10.

## 6. Pogon

Molimo da s obzirom na vremena rada obratite pažnju na zakonske odredbe o zaštiti od buke koje lokalno mogu da se razlikuju.

### 6.1 Priključivanje i uključivanje uređaja

- Utaknite kablovsku spojnicu uređaja (produženje) u mrežni kabl. (slika 1/poz. 9)
- Pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje (slika 1/poz. 11) možete UKLJUČITI (položaj prekidača „I“) odnosno ISKLJUČITI uređaj (položaj prekidača „0“).

**Napomena:** Ako uređaju nije pod naponom, ne može se uključiti. Ako se prekine dovod struje, uređaj se automatski isključi (položaj prekidača „0“). Uređaj se može uključiti tek kad je ponovno pod naponom i pritiskom na prekidač u položaj „I“.

### 6.2 Osigurač od preopterećenja (zaštita motora)

Motor je zaštitnim prekidačem zaštićen od preopterećenja. Tokom rada uklopni klin strči cirka 4 mm iz kućišta prekidača protiv preopterećenja. Ako je motor preopterećen duže vreme, reagovaće prekidač i isključiće uređaj. U tom slučaju, uklopni klin prekidača protiv preopterećenja strči cirka 8 mm iz kućišta, a prekidač za uključivanje/isključivanje automatski se prebacuje u položaj „0“. Nakon najmanje 1 minute čekanja može se pritisnuti uklopni klin prekidača protiv preopterećenja i ponovno uključiti prekidač za uključivanje (položaj „I“). Ako se motor ne pokrene, treba očistiti kanal za izbacivanje usitnjenog materijala.

### 6.3 Napomene za rad

- Pridržavajte se bezbednosnih napomena (u priloženoj svesci).
- Nosite radne rukavice, zaštitne naočari i zaštitu za sluh.
- Dovoden materijal za sitnjenje automatski se uvlači. **PAŽNJA!** Duži materijal koji strči iz uređaja može da prilikom uvlačenja trzne kao bič – držite dovoljno odstojanje od mašine.
- Punite levak samo s toliko materijala da se ne začepi njegov otvor.
- Uveo, vlažan i već više dana odstajao otpad iz bašte može da se sitni naizmenično sa granjem. Na taj način izbeći ćete zaglavljivanje materijala u levku.
- Mek otpad (npr. kuhinjski otpaci) nemojte sitniti, nego treba da ga direktno kompostirate.
- Jako razgranati materijal s lišćem prvo dobro sitnite, pre nego što ćete da uvedete novi materijal.
- Otvor za izbacivanje ne sm se začepiti usitnjenim materijalom – opasnost od zastoja u radu.
- Ventilacioni otvori ne smeju biti pokriveni.
- Izbegavajte besprekдно ubacivanje teškog materijala ili jakih grana. To može da prouzroči blokiranje noževa.
- Za uklanjanje blokiranih predmeta iz otvora levka za punjenje, koristite otčepljivač (drveni), odnosno kuku za uklanjanje blokiranih predmeta iz otvora za izbacivanje.

### 6.4 Bezbednost

Mašina za sitnjenje ima sigurnosni prekidač (slika 12a/poz. A) u unutrašnjosti na kućištu motora. Jedinica za aktivisanje (slika 13/poz. F) smeštena je na levku za punjenje. Ako levak za punjenje nije dobro smešten odn. ako se ne pritisne prema kućištu motora, uključice se SIGURNOSNI PREKIDAČ i prekinuti rad motora. Ako dođe do takve situacije, otklopite pre opisan levak za punjenje. Pažljivo očistite unutrašnjost. Zaklopite levak za punjenje kao što je pre opisano i prilikom ponovnog uključivanja uređaja pripazite da li levak tačno naleže i da li su sigurnosni zavrtnji do kraja učvršćeni.

**PAŽNJA!** NIKADA nemojte olabaviti zavrtnj za deblokadu (slika 1/poz. 12), a da pre toga ne isključite prekidač za uključivanje/isključivanje (slika 1/poz. 11) i izvučete kablovsku spojnicu uređaja iz utikača.

## 7. Zamena mrežnog priključnog voda

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, mora da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.

## 8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 8.1 Održavanje i čuvanje

- Redovno čistite uređaj. Na taj način pospješićete funkcionisanje i dugi vek trajanja uređaja.
- Tokom rada ventilacioni otvori trebaju biti čisti.
- Plastično telo i plastične delove očistite blagim sredstvom za čišćenje u domaćinstvu i vlažnom krpom. Za čišćenje nemojte upotrebljavati hemikalije koje sadrže agresivna sredstva ili rastvore.
- Mašinu za sitnjenje nikada nemojte prskati vodom.
- Svakako izbegavajte prodiranje vode u uređaj.
- Povremeno proverite učvršćenost zavrtnja za fiksiranje okvira.
- Ako duže vreme ne upotrebljavate mašinu za sitnjenje, zaštitite je ekološkim antikorozivnim uljem.
- Uređaj spremite u suvu prostoriju.
- Uređaj spremite van dohvata dece
- Kad svršite s poslom, otklopite levak prema napred i očistite njegovu unutrašnjost. Naslage na unutrašnjim metalnim delovima uklonite četkom. Očišćenu ploču i oštricu noža malo podmažite uljem.
- Kad priklapate levak za punjenje pripazite na to da sigurnosni prekidač i zavrtnaj za deblokadu budu čisti.

### 8.2 Zamena i oštrenje noževa

Oštrica noža može se zameniti. Ako biste morali zameniti nož, koristite samo kvalitetne i sigurne originalne noževe.

**Pažnja:** Iz bezbednosnih razloga Vam preporučamo da oštrenje i zamenu noža prepustite samo stručnoj radionici.

### Uvek nosite čvrste radne rukavice

- Olabavite navrtku za učvršćivanje (slika 12a/poz. B)
- Olabavite 8 križnih zavrtnja (slika 12b/poz. C) i uklonite pokrovnu ploču

- Osigurajte obrtnu ploču od pomeranja (npr. tako da ukleštite odvijač, vidi sliku 12c)
- Olabavite 4 zavrtnja (slika 12c/poz. D) i skinite noževe (slika 12c/poz. E)
- Noževi se mogu obrnuti jednom jer su izbrušeni na oba kraja, a nakon toga moraju se zameniti novima

Montaža se vrši obrnutim redom.

### 8.3 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sledeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

**10. Traženje grešaka**

|                                      |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uređaj ne radi                       | a) Nema struje u utikaču<br>b) Uređaj je isključen<br>c) Reagovao je sigurnosni prekidač<br>d) Začepljen je kanal za izbacivanje<br>e) Levak za punjenje nije pravilno smešten na kućištu motora | b) Proveriti kabl i osigurač<br>b) Uključite uređaj<br>c) Pritisnite uklopni klin na sigurnosnom prekidaču<br>d) Očistite kanal za izbacivanje<br>e) Očistite unutrašnjost i pritegnite sigurnosni vijak |
| Nedovoljna snaga mašine za sitnjenje | a) Istrošen nož                                                                                                                                                                                  | a) Okrenite nož, naoštrite ga ili zamenite                                                                                                                                                               |
| Slabi snaga sitnjenja                | a) Istrošen nož                                                                                                                                                                                  | a) Okrenite nož, naoštrite ga ili zamenite                                                                                                                                                               |

**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Všeobecné bezpečnostní pokyny**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

**⚠ VAROVÁNÍ!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

**Vysvětlení informačního štítku (viz obr. 14) na přístroji**

1. Pozor! Přečíst si návod k obsluze a dbát varovných a bezpečnostních pokynů.
2. Pozor před rotujícími noži. Ruce a nohy nedávat do otvorů, pokud stroj běží.
3. Pozor! Nezúčastněné osoby a zvířata nepouštět do oblasti nebezpečí.
4. Pozor! Přístroj chránit před vlhkem a nevystavovat ho dešti.
5. Pozor! Při práci zásadně nosit ochranné brýle, ochranu sluchu, ochranné rukavice a pevný pracovní oděv!
6. Před všemi pracemi na drtiči jako např. nastavení, čištění, atd. a při poškození síťového vedení přístroj vypnout a zástrčku vytáhnout ze zásuvky.

**2. Popis přístroje a rozsah dodávky (obr. 1/2)**

- 1 Plnicí násypka
  - 2 Násypka
  - 3 Kryt motoru s nožovým kotoučem
  - 4 Přítlačné zařízení
  - 5 Podvozek kompletní
  - 6 Kolečka
  - 7 Osa (vč. podložek a matic)
  - 8 Převrtní rukojeť
  - 9 Síťová zástrčka
  - 10 Vypínač na přetížení
  - 11 Za-/vypínač
  - 12 Pojistný šroub
  - 13 Kryty koleček
  - 14 Klíč s očkem
  - 15 Sběrací vak
- bez vyobr.: 1 x brožurka s bezpečnostními pokyny  
bez vyobr.: 1 x návod k obsluze

**3. Použití podle účelu určení**

Elektrický zahradní drtič je určen pouze na drcení organických zahradních odpadů. Do plnicí násypky dávejte biologicky rozložitelný materiál jako např. listí, větve atd.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech

**4. Technická data**

|                                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| Síťové napětí:                        | 230 V ~ 50 Hz          |
| Příkon:                               | 2000 W                 |
| Otáčky naprázdno $n_0$ :              | 4500 min <sup>-1</sup> |
| Průměr větví:                         | max. 40 mm             |
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :  | 86 dB                  |
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ : | 107 dB                 |
| Hmotnost:                             | 12,6 kg.               |



## 5. Montáž

Zahradní drtič je při expedici demontován. Podvozek a kolečka musí být před použitím namontována. Dodržujte návod k obsluze krok za krokem a orientujte se podle obrázků, aby pro Vás byla montáž jednoduchá.

### 5.1 Montáž podvozku (obr. 3)

- Kryt motoru položit obráceně na zem.
- Podvozek až nadoraz zastrčit do příslušných otvorů.

### 5.2 Montáž osy a koleček (obr. 4-10)

- Matice a podložky z osy odstranit.
- Podvozek namontovat tak, jak je znázorněno na obrázcích 4-10.

## 6. Provoz

Dodržujte prosím zákonná nařízení na ochranu proti hluku, která se mohou místně odlišovat.

### 6.1 Připojení a zapnutí přístroje

- Zastrčte vidlici přístrojového napájecího vedení (prodloužení) do přístrojové zástrčky (obr. 1/pol. 9).
- Stisknutím za-/vypínače (obr. 1/pol. 11) může být přístroj ZAPNUT (poloha spínače „I“) resp. VYPNUT (poloha spínače „0“).

**Pokyn:** Pokud přístroj nemá k dispozici síťové napětí, nelze jej zapnout. Pokud je přívod proudu přerušen, přístroj se automaticky vypne (poloha spínače „0“). Přístroj je možné zapnout teprve po obnovení zásobování elektrickým proudem a nastavení za-/vypínače do polohy „I“.

### 6.2 Pojistka proti přetížení (motorový jistič)

Motor je vypínačem na přetížení chráněn před přetížením.

Při provozu spínací kolík vyčnívá cca 4 mm z krytu vypínače na přetížení. Pokud je motor delší dobu přetěžován, vypínač na přetížení zareaguje a přístroj vypne. Pokud k tomu dojde, vyčnívá spínací kolík vypínače na přetížení zhruba 8 mm z krytu a za-/vypínač automaticky přepne na „0“.

Po minimálně 1 minutě čekání může být spínací kolík vypínače na přetížení stlačen a za-/vypínač opět zapnut (poloha spínače „I“).

Pokud se motor nerozběhne, je třeba vyčistit vyhazovací kanál.

### 6.3 Pracovní pokyny

- Dodržujte bezpečnostní pokyny (příložená brožurka).
- Nosit pracovní rukavice, ochranné brýle a ochranu sluchu.
- Přiváděný drcený materiál je automaticky vtahován. POZOR! Delší, z přístroje vyčnívající drcený materiál se může při vtahování vymrštit jako prut - dodržovat bezpečnostní vzdálenost.
- Přivádět pouze tolik materiálu, aby se plnicí násypka neucpala.
- Zvadlé, vlhké, již několik dní uložené zahradní odpady je třeba drtit střídavě s větvemi. Tím se zabrání ucpání plnicí násypky drceným materiálem.
- Měkké odpady (např. kuchyňské odpadky) nedrtit, ale přímo kompostovat.
- Silně rozvětvený, listnatý materiál nejdříve zcela rozdrtit, než bude přiveden další materiál.
- Vyhazovací otvor nesmí být ucpán nadrceným materiálem - nebezpečí zpětného vzdutí.
- Větrací otvory nesmí být zakryty.
- Vyhnout se nepřetržitému přivádění těžkého materiálu nebo silných větví. Toto může vést k zablokování nožů.
- Na odstranění zablokovaných předmětů z násypky nebo vyhazovacího otvoru používat přítlačné zařízení nebo hák.

### 6.4 Bezpečnost

Drtič je vybaven bezpečnostním spínačem (obr. 12a/pol. A) ve vnitřním prostoru na krytu motoru. Ovládací jednotka (obr. 13/pol. F) je umístěna na plnicí násypce.

Pokud plnicí násypka řádně nesedí, resp. není tlačena proti krytu motoru, sepne BEZPEČNOSTNÍ SPÍNAČ a přeruší funkci motoru. Pokud k této situaci dojde, plnicí násypku podle výše popsaného postupu odklopte. Pečlivě vyčistěte vnitřní prostor. Plnicí násypku podle výše popsaného postupu opět sklopte a dbejte při opětovném zapnutí přístroje na to, aby plnicí násypka řádně seděla a pojistný šroub byl zcela zašroubován.

**POZOR! NIKDY** nepovolovat odjišťovací šroub (obr. 1/pol. 12) dříve, než byl přístroj na za-/vypínači (obr. 1/pol. 11) vypnut a vidlice přístrojového napájecího vedení (prodloužení) z přístrojové zástrčky vytažena.

## 7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

## 8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

### 8.1 Údržba a uložení

- Čistěte přístroj pravidelně. Tím zaručíte funkčnost a dlouhou životnost.
- Během práce udržujte větrací otvory čisté.
- Plastové těleso a plastové díly čistit slabými domácími čistícími prostředky a vlhkým hadrem. Nepoužívejte na čištění agresivní prostředky nebo rozpouštědla!
- Drtič nikdy neostříkávat vodou.
- Bezpodmínečně se vyhybejte vniknutí vody do přístroje.
- Upevňovací šrouby podvozku čas od času zkontrolujte, zda pevně drží.
- Pokud drtič delší dobu nepoužíváte, chraňte ho před korozí ekologicky neškodným olejem.
- Přístroj skladujte v suché místnosti.
- Přístroj skladujte mimo dosah dětí.
- Po ukončení práce odklopte plnicí násypku směrem dopředu a vyčistěte vnitřní prostor. Usazeniny na vnitřních kovových částech odstranit kartáčkem. Vyčištěný nožový kotouč a nože lehce naolejujte.
- Při sklopení plnicí násypky zpět dbejte na to, aby bezpečnostní spínač a odjišťovací šroub byly prosté nečistot.

### 8.2 Otočení, ostření a výměna nožů

Nože nožového kotouče jsou vyměnitelné. Pokud musíte nože nahradit, smíte z důvodů kvality a bezpečnosti používat pouze originální nože.

**Pozor:** Z bezpečnostních důvodů doporučujeme nechat provést ostření a výměnu nožů v odborné dílně.

### Vždy noste pevné pracovní rukavice

- Uvolnit upevňovací matici (obr. 12a/pol. B)
- Uvolnit 8 šroubů s křížovou drážkou (obr. 12b/pol. C) a odstranit kryt

- Otočnou desku zajistit proti přetočení (např. vložením šroubováku, viz obr. 12c)
- Uvolnit 4 šrouby nožů (obr. 12c/pol. D) a vyjmout nože (obr. 12c/pol. E)
- Nože se mohou jednou otočit, protože jsou nabroušené na obou koncích, poté musí být vyměněny za nové

Montáž se provádí v opačném pořadí

### 8.3 Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

**10. Plán vyhledávání chyb**

|                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Přístroj neběží           | a) Žádný proud v zástrčce<br>b) Přístroj vypnut<br>c) Zareagoval vypínač na přetížení<br>d) Vyhazovací kanál ucpan<br>e) Plnicí násypka nesedí pevně na krytu motoru | a) Vedení a pojistky překontrolovat<br>b) Přístroj zapnout<br>c) Stisknout spínací kolík na vypínači na přetížení<br>d) Vyčistit vyhazovací kanál<br>e) Vyčistit vnitřní prostor a utáhnout pojistný šroub |
| Neuspokojivý drticí výkon | a) Nože opotřebovány                                                                                                                                                 | a) Nože otočit, nabrousit nebo vyměnit                                                                                                                                                                     |
| Klesá drticí výkon        | a) Nože opotřebovány                                                                                                                                                 | a) Nože otočit, nabrousit nebo vyměnit                                                                                                                                                                     |

**SK****⚠ Pozor!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Bezpečnostné pokyny**

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženom zošitku!

**⚠ UPOZORNENIE**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.** Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

**Vysvetlenie štítkov s upozornením na prístroji (pozri obr. 14)**

1. Pozor! Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte výstražné a bezpečnostné pokyny.
2. Pozor na rotujúce nože. Ruky a nohy nekladajte do otvorov, ak stroj beží.
3. Pozor! Zabráňte prístup tretím osobám ako aj zvieratám do oblasti nebezpečenstva.
4. Pozor! Chráňte prístroj pred vlhkom a nevystavujte ho dažďu.
5. Pozor! Pri práci používať vždy ochranné okuliare, ochranu sluchu, ochranné rukavice ako aj pevný pracovný odev!
6. Pred akýmkoľvek prácou na záhradnom drviči ako napr. nastavovanie, čistenie, atď. ako aj pri poškodení sieťového vedenia, je potrebné prístroj vypnúť a vytiahnuť zástrčku von zo zásuvky.

**2. Popis prístroja a objem dodávky (obr. 1/2)**

- 1 Plniaci lievik
- 2 Plniace ústrojenstvo
- 3 Kryt motora s nožovou platňou
- 4 Napchávaadlo
- 5 Kompletný podvozok
- 6 Kolesá
- 7 Náprava (vrátane podložiek a matíc)
- 8 Transportná rukoväť
- 9 Sieťová zástrčka
- 10 Ochranný spínač
- 11 Vypínač zap/vyp
- 12 Bezpečnostná skrutka
- 13 Veká kolies
- 14 Zatvorený kľúč
- 15 Zachytávacie vrece na podrvený materiál  
bez obr.: 1 x zošit s bezpečnostnými pokynmi  
bez obr.: 1 x návod na obsluhu

**3. Správne použitie prístroja**

Tento elektrický záhradný drvič je určený na drvenie organického záhradného odpadu. Vložte do plniaceho lievika biologicky rozložiteľný materiál, ako napr. listy, vetvy a pod.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

#### 4. Technické údaje

|                                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| Sieťové napätie:                      | 230 V ~ 50 Hz          |
| Príkon:                               | 2000W                  |
| Otáčky pri voľnobehu $n_0$ :          | 4500 min <sup>-1</sup> |
| Priemer vetiev:                       | max. 40 mm             |
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :  | 86 dB                  |
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ : | 107 dB                 |
| Hmotnosť:                             | 12,6 kg                |

#### 5. Pred uvedením do prevádzky

Záhradný drvič je pri zakúpení v demontovanom stave. Podvozok a kolesá musia byť pred použitím správne namontované. Postupujte podľa návodu na obsluhu po jednotlivých krokoch a orientujte sa podľa obrázkov, aby bola montáž pre Vás jednoduchšia.

##### 5.1 Namontovanie podvozku (obr. 3)

- Kryt motora otočiť hore nohami a položiť na podlahu.
- Podvozok nasunúť až na doraz do príslušných otvorov.

##### 5.2 Montáž nápravy a kolies (obr. 4-10)

- Odstrániť matice a podložky z nápravy.
- Podvozok namontovať tak, ako je to znázornené na obrázkoch 4-10.

#### 6. Prevádzka

V dobe prevádzky prosím dbajte na zákonné predpisy o ochrane proti hluku, ktoré sa môžu lokálne odlišovať.

##### 6.1 Zapojenie a zapnutie prístroja

- Spojte spojku prístrojového prípojného vedenia (predlžovací kábel) so sieťovým káblom. (obr. 1/pol. 9)
- Stlačením vypínača zap/vyp (obr. 1/pol. 11) sa môže prístroj ZAPNÚŤ (poloha vypínača „I“) resp. VYPNÚŤ (poloha vypínača „0“).

**Upozornenie:** Ak nie je prítomné žiadne sieťové napätie, nie je možné prístroj zapnúť. Ak sa preruší prívod elektrického prúdu, vypne sa prístroj automaticky (poloha vypínača „0“). Prístroj sa dá znovu zapnúť až po opätovnom obnovení

elektrického napätia napájania a stlačení vypínača do polohy zapnutia „I“.

##### 6.2 Ochranná poistka pred preťažením (ochrana motora)

Motor je chránený proti preťaženiu ochranným vypínačom.

Počas prevádzky trčí spínací kolík približne 4 mm von z telesa ochranného vypínača. Ak je motor po dlhšiu dobu preťažený, tak sa aktivuje ochranný spínač a prístroj sa vypne. Ak k tomu dôjde, vysunie sa spínací kolík a trčí približne 8 mm z telesa vypínača a vypínač zap/vyp sa automaticky vypne do polohy „0“.

Po minimálne 1 minúte čakania sa môže spínací kolík ochranného vypínača znovu zatlačiť a vypínač zap/vyp znovu zapnúť (poloha vypínača „I“).

Ak sa motor nerozbehne, je potrebné vyčistiť vyhľadovací kanál.

##### 6.3 Pracovné pokyny

- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny (priložený zošit).
- Používajte ochranné rukavice, ochranné okuliare a ochranu sluchu.
- Zavedený materiál určený na drvenie sa automaticky vtiahne do drviča. POZOR! Dlhšie vetvy, ktoré vyčnievajú von z prístroja, môžu prudko švihnúť von do strany – dodržiavajte preto dostatočný bezpečnostný odstup od prístroja.
- Zavádzajte len tak veľa materiálu na drvenie do prístroja, aby ste neupchali plniace lieviki.
- Zvädnuté, vlhké, niekoľko dní skladované záhradné odpady je potrebné pri drvení miešať s vetvami. Takým spôsobom je možné zabrániť usadeniu tohto mäkkšieho materiálu v plniacom lieviku.
- Mäkké odpady (napr. kuchynské odpady) neodporúčame drviť ale priamo kompostovať.
- Silne rozvetvené konáre s listím je potrebné drviť v prístroji samostatne a až po dokončení vložiť ďalší materiál na drvenie.
- Vyhadzovací otvor nesmie byť upchatý podrveným materiálom – nebezpečenstvo spätného upchatia.
- Vetracie otvory nesmú byť prikryté.
- Vyhýbajte sa neprerušnému vkladaniu ťažkých materiálov alebo silných konárov. Toto môže viesť k zablokovaniu nožov.
- Použite napchávaadlo (z dreva) na odstránenie zablokovaných predmetov z otvoru plniaceho lievika, resp. hák na odstránenie zablokovaných predmetov z vyhadzovacieho otvoru.

**SK****6.4 Bezpečnosť**

Drvič je vybavený bezpečnostným spínačom (obr. 12a/pol. A), ktorý je umiestnený vo vnútri na telese motora. Ovládacia jednotka (obr. 13/pol. F) je umiestnená na plniacom ústrojenstve. Ak plniace ústrojenstvo správne nesedí resp. ak nie je úplne zatlačené na teleso motora, tak sa **BEZPEČNOSTNÝ VYPÍNAČ** aktivuje a preruší činnosť motora. V prípade, že dôjde k tejto situácii, odklopte plniace ústrojenstvo tak, ako to je popísané vyššie. Dôkladne vyčistite vnútro ústrojenstva. Plniace ústrojenstvo znovu zaklopte podľa hore uvedeného postupu a dbajte pri opätovnom zapnutí prístroja na to, aby plniace ústrojenstvo správne sedelo a aby bola bezpečnostná skrutka celkom priskrutkovaná.

**POZOR!** NIKDY neuvolňujte uvoľňovaciu skrutku (obr. 1/pol. 12) bez toho, aby ste pred tým nevypli prístroj pomocou vypínača (obr. 1/pol. 11) a nevytiahli spojku prístrojového prípojného vedenia (predlžovací kábel) von z prístrojovej zástrčky.

**7. Výmena sieťového prípojného vedenia**

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

**8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov**

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

**8.1 Údržba a skladovanie**

- Prístroj pravidelne čistite. Takým spôsobom zabezpečíte správnu funkčnosť ako aj dlhú životnosť prístroja.
- Udržujte počas práce vetracie otvory vždy v čistom stave.
- Umelohmotné telo ako aj umelohmotné časti prístroja čistite pomocou jemného domáceho čistiacieho prostriedku a vlhkej handry. Nepoužívajte žiadne agresívne prostriedky alebo riedidlá na čistenie prístroja.
- Nikdy nečistite drvič prúdom vody.
- Bezpodmienečne musíte zabrániť vniknutiu vody do prístroja.

- Z času na čas skontrolujte pevné dotiahnutie upevňovacích skrutiek podvozku.
- Keď drvič nepoužívate dlhší čas, ošetrte ho s ekologickým olejom proti korózii.
- Skladujte prístroj na suchom mieste.
- Prístroj skladujte mimo dosahu detí.
- Po ukončenej práci s prístrojom naklopte plniace ústrojenstvo dopredu a vyčistite jeho vnútro. Usadenia na vnútorných kovových častiach odstráňte pomocou kefy. Vyčistenú nožovú dosku a nože zľahka naolejujte.
- Pri zaklopení plniaceho ústrojenstva dbajte na to, aby boli bezpečnostný vypínač ako aj uvoľňovacia skrutka vždy zbavené nečistoty.

**8.1 Obmena, ostrenie, výmena nožov**

Nože na nožovom kotúči je možné vymeniť. Ak musíte opotrebované nože vymeniť, môžete použiť z kvalitatívnych a bezpečnostných dôvodov len originálne nože.

**Pozor:** Odporúčame, aby ste z bezpečnostných dôvodov nechali brúsenie a výmenu nožov vykonávať v odborných servisoch.

**Používajte vždy pevné pracovné rukavice**

- Povoľte upevňovaciu maticu (obr. 12a/pol. B)
- Povoľte 8 skrutiek s krížovou drážkou (obr. 12b/pol. C) a odoberte kryt
- Zabezpečte otočnú platňu proti pretočeniu (napr. vložení skrutkovača, pozri obr. 12c)
- Povoľte 4 nožové skrutky (obr. 12c/pol. D) a vyberte nože (obr. 12c/pol. E)
- Nože sa môžu jedenkrát otočiť, keďže sú nabrúsené na oboch koncoch, potom sa musia vymeniť za nové

Montáž sa uskutoční v opačnom poradí

**8.3 Objednanie náhradných dielov**

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

## 10. Plán na hľadanie chýb

|                               |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prístroj nebeží               | a) V zásuvke nie je prúd<br>b) Prístroj je vypnutý<br>c) Ochranný vypínač sa spustil<br>d) Vyhadzovací kanál je upchatý<br>e) Plniace ústrojenstvo nesedí pevne na telese motora | a) Skontrolovať vedenie a poistku<br>b) Prístroj zapnúť<br>c) Zatlačiť spínací kolík na ochrannom vypínači<br>d) Vyhadzovací kanál vyčistiť<br>e) Vyčistiť vnútorný priestor a pevne zatiahnuť bezpečnostnú skrutku |
| Výkon drvenia je nedostatočný | a) Opatrebované nože                                                                                                                                                             | a) Nože otočiť, nabrúsiť alebo vymeniť                                                                                                                                                                              |
| Výkon drvenia sa znižuje      | a) Opatrebované nože                                                                                                                                                             | a) Nože otočiť, nabrúsiť alebo vymeniť                                                                                                                                                                              |

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- ☐ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
☐ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
☐ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
☐ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
☐ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
☐ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
☐ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
☐ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
☐ potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
☐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
☐ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
☐ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
☐ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
☐ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
☐ apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms  
☐ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
☐ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
☐ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikel  
☐ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
☐ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
☐ ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли  
☐ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
☐ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
☐ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Gartenhäcksler BG-KS 2040 (Einhell)**

- |                                                 |                                                                           |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC            | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC                            |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV                                         |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body:                                                            |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC             | Notified Body No.:                                                        |
|                                                 | Reg. No.:                                                                 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                 |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V                               |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex VI                                         |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | Noise: measured $L_{WA}$ = 105,5 dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = 107 dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC              | P = 2 kW                                                                  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | Notified Body:                                                            |
|                                                 | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC                                       |
|                                                 | Emission No.:                                                             |

**Standard references: EN 60335-1; EN 13683; EN 55014-1;  
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11**

Landau/Isar, den 12.04.2010

Weichselgartner/General Manager

Gao/Product-Management

First CE: 09

Art.-No.: 34.303.62 I.-No.: 11020

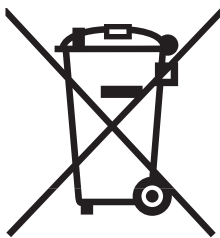
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3430360-23-4155050-06

Documents registrar: Alexander Scheiff

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





Ⓢ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓢ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓢ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

DK Gælder kun EU-lande

N Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

S Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

HR Samo za zemlje Europske zajednice

BB Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju električnih uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

**RS Samo za zemlje EU**

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

**CZ Pouze pro členské země EU**

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

**SK Len pre krajiny EÚ**

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

⑤

Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsabsenkungen führen. Ist die Netzimpedanz am Anschlusspunkt zum öffentlichen Netz größer als  $0,391 \Omega$  können weitere Maßnahmen erforderlich sein bevor das Gerät an diesem Anschluss bestimmungsgemäß betrieben werden kann. Wenn nötig kann die Impedanz beim örtlichen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

⑥

Given unfavorable conditions in the power supply the equipment may cause the voltage to drop temporarily. If the supply impedance "Z" at the connection point to the public power supply exceeds  $0,391 \Omega$  it may be necessary to take further measures before the equipment can be used as intended from this power supply. If necessary, you can ask your local electricity supply company for the impedance value.

⑦

L'appareil peut entraîner des baisses de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable. Si l'impédance de réseau Z sur le point de raccordement au réseau public est supérieur à  $0,391 \Omega$  d'autres mesures peuvent être nécessaires avant que l'appareil ne puisse être exploité sur ce raccord conformément à l'affectation. Si nécessaire, demandez l'impédance à l'entreprise distributrice d'énergie électrique locale.

⑧

In caso di condizioni di rete sfavorevoli l'apparecchio può causare degli abbassamenti temporanei di tensione. Se l'impedenza di rete Z nel punto di allacciamento alla rete pubblica supera  $0,391 \Omega$  possono rendersi necessarie altre misure prima che l'apparecchio possa venire utilizzato in maniera conforme all'uso a partire da tale attacco. Se necessario, in materia di impedenza si può consultare l'ente locale responsabile della fornitura di energia elettrica.

⑨

Ved ugunstige netforhold kan maskinen forårsage forbigående spændingsfald. Er netimpedansen Z på tilslutningsstedet til det offentlige forsyningsnet større end  $0,391 \Omega$  kan yderligere foranstaltninger være påkrævet, inden maskinen kan tages i brug via denne tilslutning. Du kan forhøre dig om impedans hos forsyningselskabet.

⑩

Vid bristfälliga förhållanden i elnätet kan maskinen förorsaka temporära spänningssänkningar. Om nätimpedansen Z vid anslutningspunkten till det allmänna elnätet är större än  $0,391 \Omega$  kan ytterligare åtgärder krävas innan maskinen kan anslutas till detta uttag och användas på avsett vis. Vid behov kan ditt lokala elbolag informera dig om elnätets impedans.

⑪

Kod nepovoljnih odnosa u mreži ovaj uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona. Ako je impedancija mreže Z na priključnoj točki prema gradskoj mreži veća od  $0,391 \Omega$  potrebno je poduzeti ostale mjere prije nego ćete početi raditi s uređajem na tom priključku. Informaciju o impedanciji možete prema potrebi dobiti kod mjesnog poduzeća za opskrbu energijom.

⑫

Kod nepovoljnih odnosa u mreži ovaj uređaj može da prouzroči privremena kolebanja napona. Ako je mrežna impedancija Z na priključnoj tački prema javnoj mreži veća od  $0,391 \Omega$ , mogu da budu potrebne ostale mere pre nego će uređaj namenski da radi na tom priključku. Po potrebi možete da se o impedanciji raspitate kod lokalnog preduzeća za snabdevanje energijom.

⑬

Přístroj může při nepříznivých podmínkách v síti způsobit dočasné kolísání napětí. Je-li impedance sítě Z v bodě připojení na veřejnou síť větší než  $0,391 \Omega$  jsou eventuelně potřebná další opatření před tím, než je možné přístroj na této přípojce řádně provozovat. Pokud je to nutné, je možné získat informace o impedanci u místního energetického podniku.

⑭

Prístroj môže pri nepriaznivých sieťových podmienkach viesť k prechodným poklesom napätia. Ak je sieťová impedancia Z v bode pripojenia na verejnú sieť vyššia ako  $0,391 \Omega$  môžu byť potrebné ďalšie opatrenia pred tým, než môže byť tento prístroj správne prevádzkovaný na tomto pripojení. Ak to je potrebné, môže sa zistiť impedancia u miestneho poskytovateľa elektrickej energie.

⑩

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

DK/N

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

HR/SR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

RS

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

SK

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

- ⑩ Technische Änderungen vorbehalten
- GB Technical changes subject to change
- F Sous réserve de modifications
- I Con riserva di apportare modifiche tecniche
- DK/N Der tages forbehold for tekniske ændringer
- S Förbehåll för tekniska förändringar
- HR/SR Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.
- RS Zadržavamo pravo na tehničke promene
- CZ Technické změny vyhrazeny
- SK Technické zmeny vyhradené

# **GUARANTEE CERTIFICATE**

## **Dear Customer,**

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

# **F BULLETIN DE GARANTIE**

**Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

# CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
  2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.
- Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
  4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.



# GARANTIBEVIS

## Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelser omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

# GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

# JAMSTVENI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorabe ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# GARANCIJSKI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To takođe važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# ZÁRUČNÍ LIST

**Vážená zákaznice, vážený zákazníku,**

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

# ZÁRUČNÝ LIST

## Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri Transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

# **D GARANTIEURKUNDE**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)  
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| <b>1 Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr</b><br>(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)                                                                                                                                                                    |                               |
| <b>2 Name:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Retouren-Nr. iSC:</b>      |
| <b>Straße / Nr.:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Telefon:</b>               |
| <b>PLZ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Mobil:</b>                 |
| <b>Ort</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                               |
| <b>3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                               |
| <b>Art-Nr.:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>I.-Nr.:</b>                |
| <b>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,</b><br>bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich. |                               |
| <b>4 Garantie:</b> JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Kaufbeleg-Nr. / Datum:</b> |
| <b>1</b> Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt   <b>2</b> Ihre Anschrift eintragen   <b>3</b> Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben   <b>4</b> Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen                                                                               |                               |

EH 04/2010 (01)